

JUNO-FIX

USER GUIDE



ECE R-44/04, Gr. 1 | 9-18 kg (ca. 9M - 4Y)

 cybex

EN

RU

UA

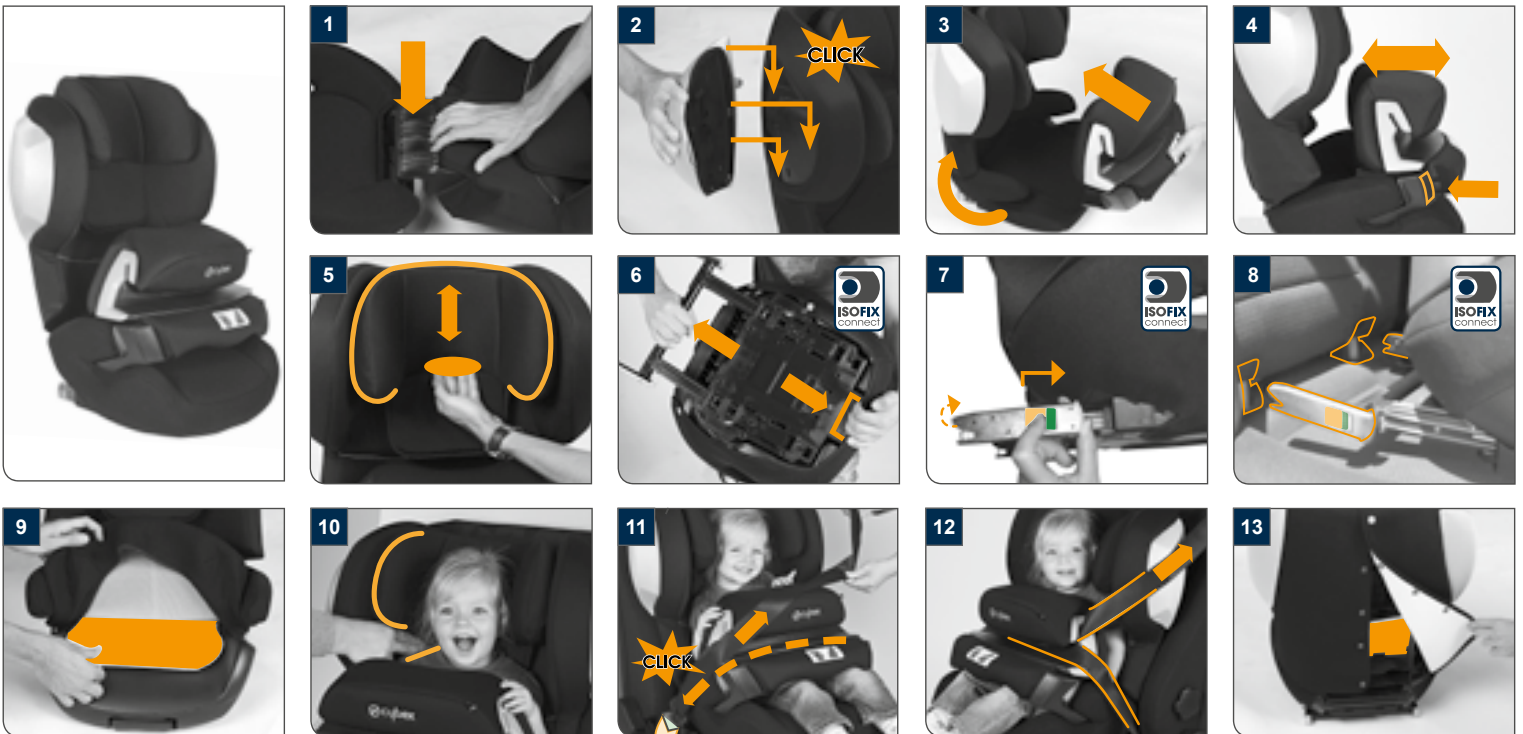
EE

LV

LT

TR

EN – SHORT MANUAL / RU – КОРОТКОЕ РУКОВОДСТВО / UA – КОРОТКИЙ КЕРІВНИЦТВО / EE – LÜHIKE KASUTUSJUHEND /
LV – ĪSA ROKASGRĀMATA / LT – TRUMPASIS NAUDOTOJO VADOVAS / TR – KISA KILAVUZ PRIRUČNIK



WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

4 | CONTENT

EN

ВНИМАНИЕ! КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ОБЗОРА. ДЛЯ МАКСИМАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ И УЛУЧШЕННОГО КОМФОРТА ВАШЕГО РЕБЕНКА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ И СЛЕДОВАТЬ ПОЛНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

4 | СОДЕРЖАНИЕ

RU

УВАГА! ПРЕДСТАВЛЕНЕ КОРОТКИЙ ПОСІБНИК МІСТИТЬ ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ. ДЛЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МАКСИМАЛЬНОГО ЗАХИСТУ І КОМФОРТУ ВАШОЇ ДИТИНИ НЕОБХІДНО РЕТЕЛЬНО ОЗНАЙОМИТИСЯ І СЛІДУВАТИ ПОВНОЇ ВЕРСІЇ ПОСІБНИКА.

4 | ЗМІСТ

UA

HOIATUS! SEE LÜHIKE MANUAAL ON AINULT ÜLEVAADE. TAGAMAKS MAKSIMAALSET TURVALISUST JA MUGAVUST LAPSELE, ON OLULINE LUGEDA JA JÄRGIDA TERVET KASUTUSJUHENDIT TÄHELEPANELIKULT.

26 | SISUKORD

EE

BRĪDINĀJUMS! ŠĪ ĪSĀ PAMĀCĪBA KALPO TĪKAI IESKATĀM. MAKSIMĀLAI AIZSARDZĪBAI UN LABĀKĀM KOMFORTAM JŪSU BĒRNAM IR SVARĪGI IZLASĪT UN UZMANĪGI SEKOT INSTRUKCIJAI.

26 | SATURS

LV

ĮSPĖJIMAS! ŠIS TRUMPASIS NAUDOTOJO VADOVAS YRA TIK APŽVALGA. SIEKIANŲ UŽTIKRINTI MAKSIMALŲ SAUGUMĄ IR KOMFORTĄ VAIKUI, YRA SVARBU ATIDŽIAI PERSKAITYTI VISĄ NAUDOTOJO VADOVĄ.

26 | TURINYS

LT

UYARI! BU KILAVUZ YALNIZCA GENEL TASLAK NİTELİĞİNDEDİR. ÇOÇUĞUNUZUN RAHATI VE EN YÜKSEK SEVİYEDEKİ KORUMASI İÇİN TÜM KULLANIM KILAVUZUNU DİKKATLİCE OKUMANIZ VE UYGULAMANIZ ÇOK ÖNEMLİDİR.

48 | İÇERİK

TR



CYBEX JUNO-fix

Booster seat with backrest, headrest and adjustable safety cushion

RECOMMENDED FOR:

Age: from approx. 9 months to 4 years

Weight: 9 - 18 kg

For vehicle seats with three-point automatic retractor belt according to ECE R16 and ISOFIX

HOMOLOGATION:

ECE R44/04, Group 1, 9 - 18 kg

CYBEX JUNO-fix

бустер со спинкой, подголовником и регулируемой системой безопасности.

Рекомендовано для:

Возраст: от примерно 9 месяцев до 4 лет.

Вес: 9 - 18 кг.

Предназначено для автомобилей, оснащенных трехточечными автоматическими ремнями безопасности согласно стандарту ECE R16 и ISOFIX.

Свидетельство:

ECE R44/04, Группа 1, 9 - 18 кг

CYBEX JUNO-fix

для дітей у віці приблизно від 9 місяців до 4 років, від 9 до 18 кг.

Для машин, обладнаних автоматичними трьохточковими ременями безпеки і ISOFIX.

Свідоцтво:

ECE R44/04, Група 1, 9-18 кг.

DEAR CUSTOMER!

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX JUNO-FIX. WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX JUNO-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND FUNCTIONALITY. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

CONTENT

SHORT MANUAL	2
HOMOLOGATION	4
FIRST INSTALLATION	6
ADJUSTING TO THE BODY SIZE	8
REMOVAL OF THE BOOSTER INLAY	8
THE BEST POSITION IN THE CAR	10
INSTALLATION OF THE CHILD SEAT WITH ISOFIX CONNECT SYSTEM	12
RELEASING THE ISOFIX CONNECTORS	14
PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR	14
ADJUSTING THE SAFETY CUSHION	16
SECURING THE CHILD	18
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?	18
PRODUCT CARE	20
CLEANING	20
REMOVING THE SEAT COVER	20
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	22
DURABILITY OF THE PRODUCT	22
DISPOSAL	22
WARRANTY	24

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

СПАСИБО ЗА ТО, ЧТО ВЫ ПРИОБРЕЛИ СУВЕХ JUNO-FIX. МЫ УВЕРЯЕМ ВАС, ЧТО ПРИ РАЗРАБОТКЕ СУВЕХ JUNO-FIX ГЛАВНЫМ ДЛЯ НАС БЫЛИ БЕЗОПАСНОСТЬ, КОМФОРТ И ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ. ИЗДЕЛИЕ ПРОШЛО СТРОГИЙ КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА И ОТВЕЧАЕТ ВСЕМ СТАНДАРТАМ БЕЗОПАСНОСТИ.

СОДЕРЖАНИЕ

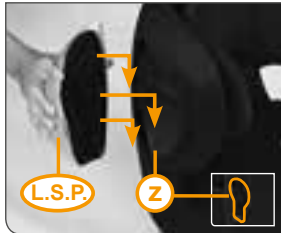
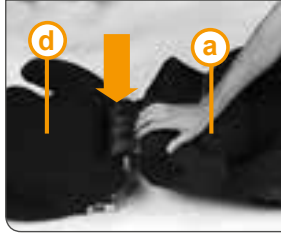
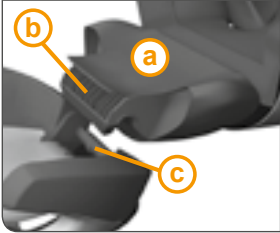
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО.....	2
СВИДЕТЕЛЬСТВО.....	4
ПЕРВИЧНАЯ УСТАНОВКА.....	7
РЕГУЛИРОВКА ПО РОСТУ РЕБЕНКУ.....	9
ЧТОБЫ СНЯТЬ ВКЛАДЫШ БУСТЕРА.....	9
ЛУЧШЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ.....	11
УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ПРИ ПОМОЩИ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT.....	13
РАЗБЛОКИРОВКА СОЕДИНИТЕЛЕЙ ISOFIX.....	15
КАК УСТАНОВИТЬ АВТОКРЕСЛО В МАШИНЕ.....	15
РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ.....	17
КАК ПРИСТЕГНУТЬ РЕБЕНКА.....	19
ПРАВИЛЬНО ЛИ ПРИСТЕГНУТ ВАШ РЕБЕНОК.....	19
УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ.....	21
ЧИСТКА.....	21
КАК УБРАТЬ ЧЕХОЛ.....	21
ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ.....	23
СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ.....	23
УТИЛИЗАЦИЯ.....	23
ГАРАНТИЯ.....	25

ШАНОВНИЙ КОРИСТУВАЧ!

ДЯКУЄМО ВАМ ЗА ВИКОРИСТАННЯ СУВЕХ JUNO-FIX. ПРИ РОЗРОБЦІ НАША ГОЛОВНА ЗАДАЧА ПОЛЯГАЛА В ЗАБЕЗПЕЧЕННІ БЕЗПЕКИ, НАДАННЯ КОМФОРТУ ТА ЗРУЧНОСТІ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА. ДАНИЙ ТОВАР ВІДПОВІДАЄ ВСІМ ВИМОГАМ З БЕЗПЕКИ.

ЗМІСТ

КОРОТКИЙ ПОСІБНИК.....	2
СВІДОЦТВО.....	4
ПЕРВИНЕ ВСТАНОВЛЕННЯ.....	7
РЕГУЛЮВАННЯ КРІСЛА ПО РОЗМІРУ ТІЛА ДИТИНИ.....	9
ЩОБ ЗНЯТИ ВКЛАДКУ БУСТЕРА.....	9
КРАЩА ПОЗИЦІЯ В АВТОМОБІЛІ.....	11
УСТАНОВКА АВТОКРІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ ISOFIX CONNECT.....	13
РАЗБЛОКУВАННЯ ISOFIX CONNECTORS.....	15
ЯК ВСТАНОВИТИ АВТОКРІСЛА В МАШИНІ.....	15
РЕГУЛЮВАННЯ СИСТЕМИ БЕЗПЕКИ.....	17
ЗАХИСТ ДІТЕЙ.....	19
ЧИ ПРАВИЛЬНО ЗАСТЕБНУТИЙ ВАША ДИТИНА.....	19
ДОГЛЯД.....	21
ЧИСТКА.....	21
ЯК ЗНЯТИ ЧОХОЛ ІЗ СПИНКИ СІДІННЯ.....	21
ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ.....	23
СРОК ВИКОРИСТАННЯ ВИРОБУ.....	23
УТЕЛИЗАЦІЯ ПІСЛЯ ТОГО.....	23
ГАРАНТІЯ.....	25



! Warning! For your child's maximum protection, it is essential to use and install the child seat according to the instructions in this User Guide.

NOTE! Please keep the User Guide handy in the slot under the cover at the back of the backrest.

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a seat cushion (d) and a backrest (a) with a headrest (e), which adjusts to suit the child's height, as well as a safety cushion (p), which is adjustable for depth. Your child will benefit from maximum protection and comfort only when all components are used together.

! Warning! The components of the CYBEX child seat must not be used either on their own or in combination with seat cushions, backrests or headrests from other manufacturers or other model ranges. In any such cases the child seat will no longer be certified for use.

The backrest (a) is hooked onto the axis (c) of the seat cushion (d) by means of the guide lug (b). Push the two side protectors provided with the „Linear Side-impact Protection“ System (L.S.P.) into the installation holes (z) provided for this purpose, on the outer edges of the shoulder brackets. These will lock into place with an audible „CLICK“.

NOTE! Please always keep the User Guide in the slot provided for it under the seat cover, on the back of the backrest.

! Warning! Always ensure that the individual components of the child seat are never compressed or jammed (e.g. by the car door or while adjusting the back seat.)

! Внимание! Для максимальной защиты вашего ребенка необходимо использовать и устанавливать детское сиденье согласно указаниям, представленным в этой инструкции по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ! Храните инструкцию по эксплуатации под чехлом на спинке сиденья.

ПЕРВИЧНАЯ УСТАНОВКА

Детское автокресло состоит из сиденья (d) и спинки (a) с подголовником (e), который регулируется по росту ребенка, так же как и система безопасности (p), которая регулируется по глубине. Максимальная защита для вашего ребенка будет обеспечена в том случае, если все компоненты используются совместно.

! Внимание! Нельзя использовать компоненты автокресла CYBEX отдельно, либо с сиденьями, спинками или подголовниками других производителей или моделей. В подобных случаях детское автокресло не допускается к использованию.

Спинка (a) закрепляется в отверстия (c) сиденья (d) при помощи кольца (b). Вставьте протекторы в предназначенные отверстия (z) на внешних краях плечевых опор. Должен раздаться щелчок.

ВНИМАНИЕ! Храните инструкцию по эксплуатации под чехлом на спинке сиденья.

! Внимание! Всегда проверяйте компоненты автокресла на отсутствие сжатых или защемленных частей (пр. дверью автомобиля или во время регулировки сиденья).

! Увага! Для максимального захисту вашої дитини необхідно використовувати і встановлювати згідно інструкції в цьому посібнику.

УВАГА! Будь ласка, завжди майте це керівництво під рукою і зберігайте його в спеціально відведеному для цього місці (пр. із заднього боку спинки сидіння)

ПЕРВИНЕ ВСТАНОВЛЕННЯ

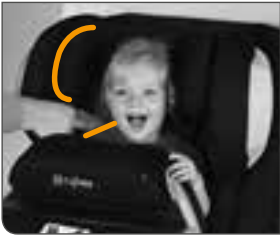
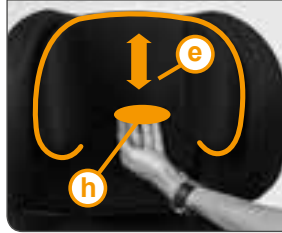
Дитяче автокрісло складається з сидіння (d) і спинки (a) з підголовником (e), який регулюється по росту дитини, так само як і система безпеки (p), яка регулюється по глибині. Максимальний захист для вашого дитини буде забезпечена в тому випадку, якщо всі компоненти використовуються спільно.

! Увага! Компоненти дитячого сидіння CYBEX не повинні використовуватися самостійно, або в комбінації з подушкою сидінням, спинкою та підголовником від інших виробників або інші діапазони моделі. У будь-яких таких випадках дитячого сидіння більше не буде сертифікований для використання.

Спинка (a) закріплюється в отвори (c) сидіння (d) за допомогою кільця (b). Вставте протектори в призначені отвори (z) на зовнішніх краях плечових опор. Повинен пролунати клацання.

УВАГА! Будь ласка, завжди майте це керівництво під рукою і зберігайте його в спеціально відведеному для цього місці (пр. із заднього боку спинки сидіння)

! Увага! Завжди перевіряйте компоненти автокрісла на відсутність стиснених або затиснених частин (пр. дверима автомобіля або під час регулювання сидіння).



ADJUSTING TO THE BODY SIZE

For a proper height adjustment of the CYBEX JUNO-fix a booster inlay (g) is included and already inserted under the seat cover when purchased. It is recommended to use this height adjustment inlay (g) between the age of 9 and 18 months. For children over 19 months the height adjustment inlay (g) may be removed. Afterwards the height adjustment should be regulated by moving the headrest (e) into the correct position. Pull the adjustment handle (h) in order to release the headrest (e). The seat is correctly adjusted if you can fit 2 fingers between the bottom edge of the headrest (e) and the shoulder of the child. Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.

Note! Shoulder and headrest (e) need to be perfectly adjusted in height to provide the best protection and comfort for your child and to also guarantee the optimal position of the diagonal belt. The height of the shoulder and headrest can be adjusted in 8 positions. The shoulder part is attached to the headrest and does not have to be adjusted separately.

REMOVAL OF THE BOOSTER INLAY

- Open the press buttons at the front of the booster cover (d).
- Lift the booster cover until the height adjusting inlay (g) can be easily removed from the front.
- Remove the height adjustment inlay (g) according to the above age recommendation.
- Put the seat cover back in its original position and fasten the press buttons.

РЕГУЛИРОВКА ПО РОСТУ РЕБЕНКУ

Для надлежащей регулировки высоты CYBEX JUNO-fix у бустера уже есть вкладка, которая помещена под чехлом сиденья. Рекомендуется использовать эту вставку (g) для регулировки высоты, когда детям от 9 до 18 месяцев. Для детей, чей возраст превышает 19 месяцев, вставку (g) можно убрать. После этого высоту нужно регулировать, переместив подголовник (e) в нужное положение. Потяните за ручку регулировки (h), чтобы деблокировать подголовник. Кресло отрегулировано верно, если вы можете поместить 2 пальца между нижним краем подголовника (e) и плечом ребенка. Потяните за ручку регулировки (h), для того, чтобы деблокировать подголовник.

Внимание! Подголовник (e) должен быть верно отрегулирован в высоте для того, чтобы обеспечить наибольший комфорт и защиту вашему ребенку. Также для того, чтобы гарантировать оптимальную позицию диагонального ремня (f). Высота подголовника может быть отрегулирована в 11 позициях. Часть для плеча прикреплена к подголовнику и не должна регулироваться отдельно.

ЧТОБЫ СНЯТЬ ВКЛАДЫШ БУСТЕРА

- Раскройте кнопки, которые находятся на передней части бустера.
- Потяните чехол бустера до тех пор, пока вставку для регулировки высоты (i) можно легко снять.
- Вытащите вставку для регулировки высоты (i), следуя вышеперечисленным рекомендациям.
- Поместите чехол сиденья обратно в обычное положение и пристегните кнопки.

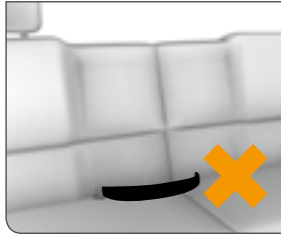
РЕГУЛЮВАННЯ КРИСЛА ПО РОЗМІРУ ТІЛА ДИТИНИ

Для більш зручного налаштування крісла CYBEX JUNO-fix по висоті, у комплекті є підкладка (g) яка з самого початку встановлена під сидінням крісла. Рекомендовано використовувати підкладку (g) у віці від 9 до 18 місяців. Для дітей віком від 19 місяців – підкладка(i) може бути прибрана з під сидіння крісла. Для налаштування крісла по висоті поставте підголовник (e) у підходящу позицію, потягніть за ручку (h) для того щоб змінити позицію підголовника. Крісло вважається правильно налаштованим, якщо відстань від нижнього краю підголовника до плечей дитини дорівнює ширині двох пальців дорослої людини. Потягніть ручку налаштування (h) для того щоб розблокувати підпліччики та підголовник.

Увага! Підпліччики та підголовник (e) повинні бути ідеально відрегульовані по висоті, щоб гарантувати найвищий рівень захисту та комфорту для вашої дитини, а також правильне діагональне розташування ременя безпеки (f). Підпліччики та підголовник мають 11 позицій налаштування по висоті. Підпліччики з'єднані з підголовником і не можуть бути налаштовані окремо.

ЗНІМАННЯ ПІДКЛАДКИ БУСТЕРА

- Відстібніть чохол за допомогою двох кнопок з передньої частини крісла.
- Піднімайте чохол вгору, доки підкладку (i) можна буде легко дістати з під сидіння.
- Дістаньте підкладку (i) відповідно до вікових рекомендацій наведених вище.
- Опустіть чохол назад в оригінальну позицію та застібніть кнопки.



THE BEST POSITION IN THE CAR



The installation of CYBEX JUNO-fix is only permitted by using the ISOFIX-CONNECT System.



There is a „semi-universal“ homologation for securing the child seat with ISOFIX connectors. For this reason the CYBEX JUNO-fix with ISOFIX CONNECT system may be installed only in certain types of cars. Please see the details of authorised vehicles and positions on the enclosed list of approved cars. A constantly updated list of authorised cars can be found on www.cybex-online.com. Items of luggage and other loose objects in the car, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. Such items and objects can become deadly projectiles inside the car.



Warning! The child seat must not be used on vehicle seats which are installed at right angles to the direction of travel. On rear-facing seats in vehicles, as for example, in a van or minibus, use of the child seat is authorised, provided that the vehicle seat is authorised for the carriage of an adult. It is essential to ensure that the headrest is not removed when the child seat is installed in a rearward-facing direction. The child seat must always be secured in place with the vehicle seat belt, even when not in use. If you have to perform an emergency stop or if you are involved in a minor collision an unsecured child seat can injure you and other passengers.

There is greater danger in most accidents of injury to your child, if the child seat is installed on the front passenger seat. In exceptional cases, however, the child seat can be used on the front passenger seat. Please note the following points:

- In cars with front airbags the passenger seat must be pushed as far back as possible.
- The recommendations of the vehicle manufacturer must be followed.



Warning! The child seat is not suitable for use with 2-point or lap belts. If you are involved in an accident and the seat is secured with a 2-point seat belt, the child may be severely injured or killed.

NOTE! Never leave your child unattended in the car.

ЛУЧШЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ



Установка CYBEX JUNO-fix возможна только при использовании Системы ISOFIX-CONNECT.



При установке CYBEX вместе с системой ISOFIX-CONNECT детское автокресло попадает в разряд „полу-универсальный“, т.е. его можно использовать в определенных видах транспортного средства.

Пожалуйста, просмотрите список автомобилей, предназначенных для подобного автокресла. Список автомобилей постоянно обновляется на сайте www.cybex-online.com. Багаж или другие вещи в автомобиле должны быть всегда закреплены, иначе они могут ранить пассажиров при аварии. Подобные вещи во время аварии могут нанести раны, не совместимые с жизнью.



Внимание! Для транспортных средств, оборудованных сиденьями с боку, использование детского автокресла не разрешено. Если сиденье находится в обратном от движения направлении (пр. микроавтобус или фургон), то использование детского автокресла разрешено только в том случае, если сиденье в автомобиле подлежит для использования взрослым. Когда устанавливаете детское автокресло на сиденье, расположенное против направления движения, убедитесь, что подголовник не снят. Детское автокресло должно быть всегда закреплено, даже если в нем не находится ребенок, иначе во время резкого торможения или аварии автокресло может ранить находящихся в автомобиле пассажиров.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие рекомендации по установке детского автокресла:

- В машинах, оснащенных передними подушками безопасности, пассажирское сиденье должно быть отрегулировано как можно дальше назад.
- Обязательно не нарушать рекомендации изготовителя вашего автомобиля.



Внимание! Детское автокресло не предназначено для двухточечных ремней безопасности. Если автокресло пристегнуть двухточечным ремнем безопасности, то во время аварии ребенок может получить сильные травмы, не совместимые с жизнью.

ВНИМАНИЕ! Никогда не оставляйте вашего ребенка в автомобиле без присмотра!

КРАЩА ПОЗИЦІЯ В АВТОМОБІЛІ



Крісло CYBEX JUNO-fix має бути встановлене тільки за допомогою системи ISOFIX-CONNECT.



При установці CYBEX JUNO-fix разом з системою ISOFIX-CONNECT дитяче автокресло потрапляє в розряд „напів-універсальний“, тобто його можна використовувати в певних видах транспортного засобу. Будь ласка, перегляньте список автомобілів, призначених для подібного автокрісла. Список автомобілів постійно оновлюється на сайті www.cybex-online.com. Багаж або інші речі в автомобілі повинні бути завжди закріплені, інакше вони можуть поранити пасажирів при аварії і нанести поранення не сумісні з життям.



Увага! Для транспортних засобів, обладнаних сидіннями з боці, використання дитячої автокрісла не дозволено. Якщо сидіння знаходиться в зворотному від руху напрямку (пр. мікроавтобус або фургон), то використання дитячого автокрісла дозволено тільки в тому випадку, якщо сидіння в автомобілі підлягає для використання дорослим. Коли встановлюєте дитяче автокрісло на сидіння, розташоване проти напрямку руху, переконайтеся, що підголовник не знято. Дитяче автокрісло має бути завжди закріплено, навіть якщо в ньому не перебуває дитина, інакше під час різкого гальмування або аварії автокрісло може поранити знаходяться в автомобілі пасажирів.

Будь ласка запам'ятайте випадки, коли дитяче крісло можна використовувати на передньому пасажирському сидінні:

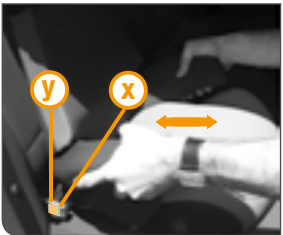
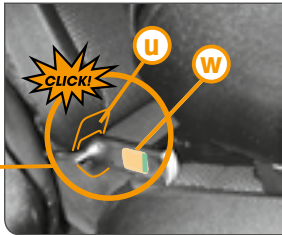
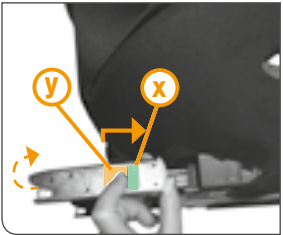
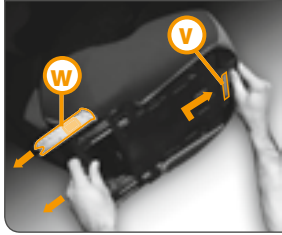
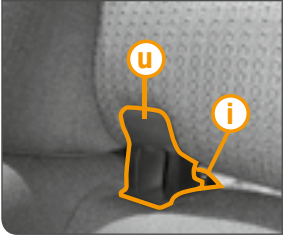
- У машинах, оснащених передніми подушками безпеки, пасажирське сидіння має бути відрегульоване якнайдалі тому.
- Обов'язково не порушувати рекомендації виробника вашого автомобіля.

КРАЩЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ



Увага! Не використовуйте дитяче автокрісло в автомобілях, обладнаних двоточковими ременями безпеки. При аварії дитина в кріслі, пристебнутому двоточковими ременями безпеки, може отримати травми, не сумісні з життям.

УВАГА! Ніколи не залишайте дитину без нагляду в автомобілі.



INSTALLATION OF THE CHILD SEAT WITH ISOFIX CONNECT SYSTEM

With the ISOFIX CONNECT System you can secure the child seat safely in the car and thus make your child safer. Your child is further protected by the security of your car's three-point automatic seat belt.

NOTE! The ISOFIX anchorage points (i) are two metal rings per seat and are located between the backrest and the seat of the car. If you are in any doubt, consult your car's instruction manual for assistance.

If it is difficult to access the ISOFIX anchorage points (i) of your car, and to protect the seat cover you can permanently fit the ISOFIX guides (u) provided in both anchorage points. In many cars it is more effective to install the ISOFIX guides (u) in an opposing direction.

To secure the CYBEX JUNO-fix correctly, observe the following instructions:

- Activate the handle (v) on the underside of the child seat.
- Pull out the ISOFIX connectors (w) as far as possible.
- Turn the connectors 180°, so that they show in the direction of the ISOFIX GUIDES (u).

NOTE! Take care that the two green safety indicators (x) on the ISOFIX connectors (w) are not visible. If necessary, release the connectors (w) by pressing and pulling back the red release button (y). Repeat the process as appropriate for the second connector

- Push the two ISOFIX connectors (w) into the GUIDES (u) until they lock into place on the anchorage points (i) with an audible „CLICK“.
- Make certain that the child seat is securely fixed in place by trying to pull it out.
- The green safety indicator (x) must be clearly visible on both red release buttons (y).
- You can now use the handle (v) on the underside of the child seat to adjust the position of the seat.

NOTE! Please refer to the section „PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR“.

- You can now secure your child in the child seat; see „SECURING THE CHILD“

УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ПРИ ПОМОЩИ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT



Ваш ребенок будет находиться в большей безопасности, если вы будете использовать систему ISOFIX-CONNECT. Ваш ребенок будет пристегнут при помощи трехточечного ремня безопасности автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Места крепления (i) ISOFIX состоят из двух металлических колец, расположенных между спинкой и сиденьем автомобиля. Можно также обратиться к руководству по эксплуатации вашего автомобиля.

Места крепления (i) ISOFIX находятся в труднодоступном месте. Для того, чтобы не повреждать обшивку сидений автомобиля, необходимо, чтобы крепежные детали (u) ISOFIX были постоянно прикреплены к местам крепления (i) ISOFIX. В некоторых автомобилях лучше закреплять детали (u) ISOFIX в обратном направлении.

Чтобы зафиксировать правильно CYBEX JUNO-fix следуйте следующей инструкции:

- Активируйте ручку (v) на верхней части детского сиденья.
- Потяните соединители ISOFIX как можно дальше.
- Поверните соединители на 180° так, чтобы они были по направлению отверстий (u) ISOFIX.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что 2 зеленых индикатора (x) безопасности на соединителях (w) ISOFIX невидимы. При необходимости освободите соединители (w), нажав и потянув назад красную кнопку (y). Повторите те же действия для второго соединителя.

- Вставьте 2 соединителя (w) ISOFIX в предназначенные отверстия (u), они закрепятся в системе крепления (i), когда раздастся щелчок.
- Убедитесь, что детское автокресло прикреплено верно, для этого попытайтесь вытащить его. Зеленые индикаторы безопасности (x) должны быть видны на обеих красных кнопках (y).
- Теперь при помощи ручки для регулировки (v), которая находится в нижней части детского автокресла, вы можете отрегулировать положение кресла.

ВНИМАНИЕ! Обратитесь к главе „КАК УСТАНОВИТЬ АВТОКРЕСЛО В МАШИНЕ“.

- Теперь вы можете пристегнуть вашего ребенка в автокресле, см. „Как пристегнуть ребенка ремнями безопасности“.

УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ ISOFIX CONNECT



Ваша дитина буде перебувати в більшій безпеці, якщо ви будете використовувати систему ISOFIX-CONNECT. Ваша дитина буде пристебнутий за допомогою триточкового ремня безпеки автомобіля.

УВАГА! Місця кріплення (i) ISOFIX складаються з двох металевих кілець, розташованих між спинкою і сидінні автомобіля. Можна також звернутися до керівництва з експлуатації вашого автомобіля.

Місця кріплення (i) ISOFIX перебувають у важкодоступному місці. Для того, щоб не пошкоджувати обшивку сидіння автомобіля, необхідно, щоб кріпильні деталі (u) ISOFIX були постійно прикріплені до місць кріплення (i) ISOFIX. У деяких автомобілях краще закріплювати деталі (u) ISOFIX в зворотному напрямленні.

Чтобы зафіксувати правильно CYBEX JUNO-fix дотримуйтеся наступної інструкції:

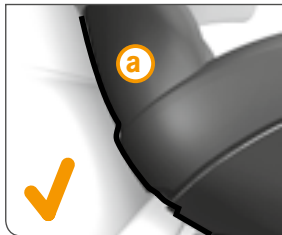
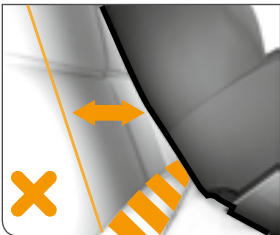
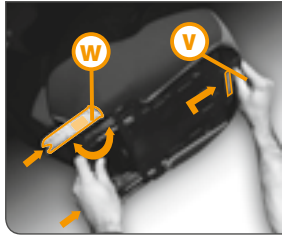
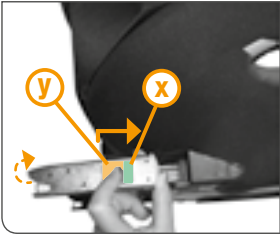
- Активуйте ручку (v) на верхній частині дитячого сидіння.
- Потягніть з'єднувачі ISOFIX якнайдалі.
- Поверніть з'єднувачі на 180° так, щоб вони були у напрямку отворів (u) ISOFIX.

УВАГА! Переконайтеся, що 2 зелені індикатори безпеки (x) безпеки на з'єднувачах (w) не бачені. При необхідності звільніть з'єднувачі одночасно (w) натисніть і потягніть назад червону кнопку (y). Повторіть те ж саме для нового з'єднання.

- Натисніть на обидва з'єднувача (w) в ISOFIX-CONNECT, поки не почуєте клацання.
- Переконайтеся, що крісло вірно встановлено (i). Для цього спробуйте витягти крісло.
- Зелений індикатор безпеки (x) повинен бути бачимо на обох сторонах червоних кнопок (y).
- За допомогою регульованої ручки (v), що знаходиться на нижній частині, ви можете регулювати положення дитячого автокрісла.

УВАГА! Для додаткової інформації зверніться до глави „ЯК ВСТАНОВИТИ АВТОКРЕСЛО В АВТОМОБІЛІ“.

- тепер ви можете пристебнути вашу дитину в автокріслі. см. як пристебнути дитину



RELEASING THE ISOFIX CONNECTORS

Carry out the installation steps in reverse order.



- Release the ISOFIX connectors (w) on both sides, by pressing and pulling back the red release buttons (y).

• Pull the seat out of the ISOFIX guides (u).

- Turn the ISOFIX connectors (w) 180°.

- Activate the handle (v) on the underside of the child seat and push the connectors in until they reach the end position.

NOTE! Retracting the connectors not only protects the car seat, but also protects the ISOFIX CONNECT system from dirt and damage.

PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR



- Place the child seat on the appropriate seat in the car.

- To install the seat in an upright position for the child it is essential to take care that the backrest (a) of the child seat lies flush against backrest of the car seat.

- You can adjust this distance with the handle (v) on the underside of the child seat.

- If the headrests of the car seats get in the way, pull these completely out, turn them round, or detach them completely (exception see section „THE BEST POSITION IN THE CAR“). The backrest (a) adjusts itself in one movement to almost every position of the car seat.





Warning! The CYBEX JUNO-fix backrest must lie flush with the back of the car seat. In order to guarantee maximum protection for the child, the seat must be in a normal, upright position.

NOTE! It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.



РАЗБЛОКИРОВКА СОЕДИНИТЕЛЕЙ ISOFIX

Повторите все действия по установке в обратном направлении.

-  Разблокируйте соединители (w) ISOFIX с обеих сторон, нажав и потянув назад красные кнопки (y).
-  Вытащите сиденье из креплений (u) ISOFIX.
- Поверните соединители ISOFIX на 180°.
- Потяните за ручку (v), которая находится на нижней части детского автокресла и нажмите на соединители (w) ISOFIX, насколько это возможно.

ВНИМАНИЕ! Отвод соединителей назад не только защищает сиденье автомобиля, но также защищает систему ISOFIX CONNECT от загрязнения и повреждений.

КАК УСТАНОВИТЬ АВТОКРЕСЛО В МАШИНЕ



-  Установите детское автокресло на соответствующее сиденье в автомобиле.
-  Пожалуйста, убедитесь, что спинка сиденья (a) автокресла плотно прилегает к спинке сиденья автомобиля.
- Расстояние можно отрегулировать рычагом (v), который находится снизу автокресла.
- Если подголовник на сидении автомобиля мешает, пожалуйста, поднимите его вверх до края, поверните в другую сторону или же снимите (за исключением случаев, описанных в главе „Лучшее положение в автомобиле“). Спинку (a) можно регулировать таким способом, что она подойдет практически для любого наклона спинки сидения автомобиля. seat.

! Внимание! Спинка CYBEX JUNO-fix должна плотно прилегать к спинке сиденья автомобиля. Для того, чтобы гарантировать максимальную защиту ребенку сиденье должно быть в нормальной вертикальной позиции (за исключением случаев, описанных в главе „Сидячее и полулежащее положения“)

ВНИМАНИЕ! Вероятно, что обивка некоторых сидений автомобилей из мягких материалов (велюр, кожа и т.д.) могут полинять и повредиться. Во избежание этого, можно, например, подложить полотенце или ткань под детское автокресло. В этом случае, мы хотели бы обратить ваше внимание на инструкции по очистке.


РАЗБЛОКУВАННЯ ISOFIX CONNECTORS

Повторіть все, що ви робили при установці, тільки у зворотньому порядку.

-  Розблокуйте з'єднувачі (w) ISOFIX одночасно потягнувши червоні кнопки (y).
-  Витягніть дитяче автокрісло з ISOFIX-CONNECT (u).
- Поверніть з'єднувачі на 180°
- Потягніть за ручку регулювання (y), яка знаходиться на головній рамі (w) ISOFIX.

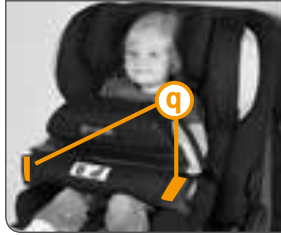
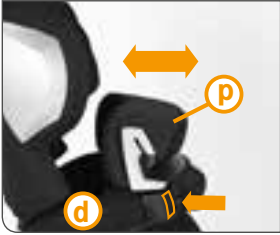
ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Складання роз'єми не тільки захищає сидіння автомобіля, але і захищає ISOFIX CONNECT системи від бруду та пошкоджень.

ЯК ВСТАНОВИТИ АВТОКРІСЛА В МАШИНІ

-  Будь ласка, переконайтеся, що спинка сидіння (a) знаходиться в правильному положенні, особливо, якщо дитина перебуває в положенні лежачи.
- Якщо ви використовуєте систему кріплення ISOFIX (j), переконайтеся, що спинка (a) знаходиться паралельно зі спинкою сидіння автомобіля.
- Ви можете налаштувати цю відстань за допомогою ручки (v), яка знаходиться під дитячим кріслом.
- Якщо підголовник на сидінні автомобіля заважає, будь ласка, підніміть його нагору до краю, розвернути або ж зняти (за винятком випадків, описаних у розділі „Краще становище в автомобілі“). Спинку (a) можна регулювати таким способом, що вона підійде практично для будь-якого нахилу спинки сидіння автомобіля.

! Увага! Спинки CYBEX JUNO-fix повинна перебувати на одному - прилягати до автомобільного сидіння. Для того щоб гарантувати максимальний захист для дитини, сидіння має бути в нормальному, вертикальному положенні. (Виняток див. розділ «сидячи і лежачи»)

УВАГА! Сидіння деяких автомобілів вкриті делікатними тканинами (велюр, шкіра) і можуть пошкодитись під час використання крісла. Щоб запобігти цьому, покладіть тканину або рушник під крісло. Також бажано використовувати наші рекомендації щодо прання та догляду, які повинні бути виконані перед першим використанням.



ADJUSTING THE SAFETY CUSHION

Activating both adjustment handles (q) simultaneously causes the safety cushion (p) to glide automatically into its furthest forward position. Releasing the adjustment handles (q) fixes the safety cushion (p) in place. The side parts of the safety cushion (p) fit exactly into the arm rests of the seat cushion (d) and provide support for the seat. Adjust the safety cushion (p) so that it lies against the child's chest without exerting any pressure on the child's body.

! Warning! The safety cushion (p) must be used only with the seat and only for children weighing not more than 18 kg.

РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Активация одновременно обеих ручек регулировки (q) позволяет системе безопасности (p) автоматически пройти в нужное переднее положение. Когда вы отпустите ручки регулировки (q), то система безопасности (p) зафиксируется в нужном положении. Боковые части системы безопасности (d) должны точно прилегать к подлокотнику (d) и обеспечивать защиту сиденья. Отрегулируйте систему безопасности (p) таким образом, чтобы тело ребенка не соприкасалось с ним.

! Внимание! Система безопасности (p) должна использоваться только с сиденьем и для детей, чей вес не превышает 18 кг.

РЕГУЛЮВАННЯ СИСТЕМИ БЕЗПЕКИ

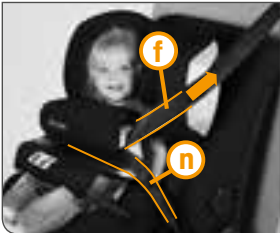
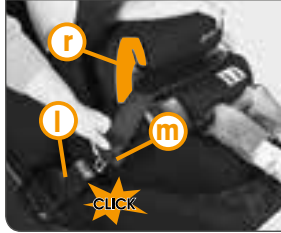
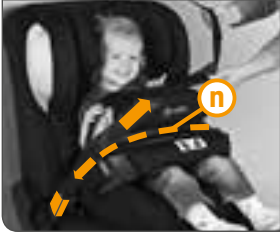
активація обох ручок регулювання дозволяє системі безпеки автоматическі перейти в переднє положення. коли ви відпустить ручки регулювання то система безпеки зафіксується в потрібному положенні. бічні частини системи безпеки повинні прилягати до підлокітнику і забезпечувати захист сидіння. відрегулюйте систему безпеки аким чином щоб тіло дитини не соприкасалось з ним.

! Увага! Подушки безпеки (p) повинна бути використана тільки з дитиною вагою не більше 18 кг.

EN

RU

UA



SECURING THE CHILD

- Put the child in the child seat.
- Put the previously adjusted safety cushion (p) in place (see section „ADJUSTING THE SAFETY CUSHION“)
- Draw out the three-point automatic belt to its fullest extent. Take the lap belt (n) and insert it into the belt routing marked in red (r) of the safety cushion (p).

! Warning! Do not twist the belt!

- Push the belt tongue (m) into the belt buckle (l). This must lock into place with an audible „CLICK“.
- Pre-tension the lap belt (n) by pulling on the shoulder belt (f).
- Now guide the shoulder belt (f) back through the belt routing (r) of the safety cushion (p).
- Pull the shoulder belt (f) taut, taking care that both parts of the belt run over the total width of the safety cushion (p), within the belt routing (r).

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

To guarantee the maximum safety for your child, please test the following before departure:

- the safety cushion (p) is correctly adjusted.
- the belt tongue (m) has locked into place in the belt buckle (l).
- the lap belt (n) and the shoulder belt (f) are running taut through the belt routing of the safety cushion (p) and are not twisted.
- the seat cushion (d) has locked into place on both sides with the connectors (w) into the ISOFIX anchorage points (i) and both green safety indications (x) can be seen clearly.
- the backrest (a) of the child seat lies completely flush with the backrest of the car seat.

КАК ПРИСТЕГНУТЬ РЕБЕНКА

- Поместите ребенка в автокресло
- Прикрепите заранее отрегулированную систему безопасности (р) в нужном месте (см. „регулировка системы безопасности“)
- Потяните трехточечный ремень безопасности, насколько это возможно. Вставьте поясной ремень (п) в кольцо, отмеченное красным (г), системы безопасности (р).

! Внимание! Ремни безопасности не должны быть скручены!

- Вставьте язычок ремня (т) в нужный замок (л). Должен раздаться щелчок.
- Предварительно натяните поясной ремень (п), потянув плечевой ремень (ф).
- Теперь проденьте плечевой ремень (ф) через кольцо (г) системы безопасности (р).
- Туго натяните плечевой ремень (ф) таким образом, чтобы обе части ремня проходили через всю ширину системы безопасности (р), сквозь кольцо (г).

ПРАВИЛЬНО ЛИ ПРИСТЕГНУТ ВАШ РЕБЕНОК

Для того, чтобы гарантировать максимальную защиту вашему ребенку, пожалуйста, перед поездкой проверьте, что:

- система безопасности (р) верно отрегулирована.
- язычок ремня (т) зафиксирован в замке (л).
- поясной ремень (п) и плечевой ремень (ф) туго натянуты через кольцо системы безопасности и не скручены.
- Сиденье (д) с обеих сторон закреплено при помощи соединителей (w) и системы крепления (i) ISOFIX, зеленые кнопки индикатора (х) хорошо видны.
- спинка (а) детского автокресла плотно прилегает к спинке сиденья автомобиля (в порядке исключения см. главу „Сидячее и полулежащее положения“)

ЗАХИСТ ДІТЕЙ

- Покладіть дитину до дитячого сидіння.
- Прикріпіть раніше відрегульовану систему безпеки (р) у потрібному місці (див. розділ «Регулювання системи безпеки»).
- потягніть триточкові автоматичні реміні в повній мірі. Вставте поясний ремень в кільце (п), відмічене червоним (г) системи безпеки (р).

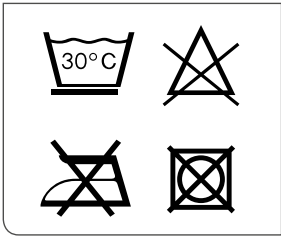
! Увага! Реміні не повинні бути скручені !

- вставте язичек ремня (т) в потрібний замок (я).
- повинен пролунати щелчок.
- попередньо натягніть поясний ремень (п), потягнувши плечовий ремень (е) через кільце (г) системи безпеки (р), туго натягніть плечовий ремень (е) таким чином щоб обидві частини ремня проходили через всю ширину системи безпеки.

ЧИ ПРАВИЛЬНО ЗАСТЕБНУТИЙ ВАША ДИТИНА

для того щоб гарантувати максимальний захист вашій дитині ласка перед поїздкою перевірте що:

- система безпеки (р) вірно відрегульована. язичек ремня (т) зафіксовано в замку.
- поясний ремень (е) туго натягнуті через кільце системи безпеки НЕ скручені.
- сидень з обох сторін закріплено за допомогою соединителей та системи кріплення закріплені кнопки індикатора добре видно.
- спинка дитячого крісла повністю прилягає до спинки сидіння автомобіля (у порядку інклюєнція дивіться главу „Сидяче і напівлежаще положення“)



PRODUCT CARE

To guarantee that your child seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All visible parts of the child seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must function faultlessly.
- It is essential to make sure that the child seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- If the child seat is dropped it must be tested by the manufacturer before being used again.

CLEANING

Care must be taken that only an Original CYBEX Seat Cover is used, because the cover is also a fundamental component of the good functioning of the child seat. Replacement covers may be obtained from a specialist shop.

NOTE! Please wash the cover before using it for the first time. The cover should be washed at 30 °C in a delicate wash cycle. Washing it at temperatures higher than 30 °C may result in the colours running. Wash separately from other items and never dry in the tumble dryer! Never dry in strong sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent.



Warning! Never use chemical cleaning or bleaching agents!

REMOVING THE SEAT COVER

The cover consists of three main components for headrest, backrest and seat cushion, which are secured to the child seat either by velcro, press-studs or elastic bands. Once you have released all the fastenings, you can remove the individual components for washing. To detach the individual components of the cover carry out the following steps:

- Once the press-studs on the back of the backrest have been undone, the cover can be removed by drawing it forwards.
- To remove the seat cushion cover, release both belt straps and also undo the press-studs on the underside and draw the cover forward.
- The headrest cover can simply be pulled forward to remove it.

To replace the cover, carry out the same steps in the reverse order.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Для того, чтобы гарантировать лучшую защиту детского сиденья, обратите внимание на следующее:

- Все видимые части детского сиденья должны регулярно проверяться на отсутствие повреждений. Механические части должны работать безукоризненно.
- Детское сиденье не должно быть защемлено между дверью машины, т.к. это может вызвать повреждения.
- Представители фирмы-производителя должны осматривать детское автокресло после того, как оно упало или было защемлено, либо при других повреждениях.

ЧИСТКА

для автокресла должны использовать только от CYBEX. Чехлы являются необходимыми компонентами для лучшего функционирования автокресла. Чехлы для замены можно приобрести в специализированном магазине.

ВНИМАНИЕ! Необходимо вымыть чехол перед первым использованием. Чехлы от сидения можно вымыть в стиральной машине не более, чем при 30°C, используя режим деликатной стирки, иначе ткань может потерять цвет. Необходимо отдельно вымыть чехол перед первым использованием. Не отжимать досуха и избегать попадания прямых солнечных лучей. Пластмассовые части можно чистить с помощью мягкодействующих моющих средств и теплой воды.

! Внимание! Не используйте химические моющие средства или отбеливающие реагенты.

КАК УБРАТЬ ЧЕХОЛ

Чехол есть на подголовнике, спинке и сиденье, которые закреплены к сиденью липучками, кнопками и резинками. Как только вы расстегнете все укрепления, вы можете снять все компоненты для чистки. Для разблокировки компонентов чехла следуйте следующим образом:

- Как только вы разблокируете кнопки на задней стороне спинки, можете снять чехол.
- Для того чтобы снять чехол с сиденья, освободите сиденье от ремней и также разблокируйте кнопки с обратной стороны и снимите чехол.
- Чехол с подголовника можно легко снять, потянув его вперед.

Для того, чтобы установить чехлы, следуйте тем же шагам в обратном порядке.

ДОГЛЯД

за виробом для того що гарантувати кращий захист дитячого сидіння зверніть увагу на наступне:

- всі видимі частини дитячого сидіння повинні перевірятися на відсутність пошкоджень. механічні частини повинні працювати безукарізно.
- дитяче сидіння не дложна бути защемлено між дверима машини тому що це може викликати ушкодження.
- представники виробника повинні остматривать крісло якщо воно впало або було зещемлено або мала інші ушкодження.

ЧИСТКА

Важливо використовувати тільки чохол від CYBEX. Придбати окремі частини можна у вашого продавця.

УВАГА! Будь ласка, очистіть чохол перед першим використанням. Прати при максимальній температурі 30 ° C, використовуючи режим делікатного прання. Через прання при більш високій температурі виріб може вицвісти. Прати чохол необхідно завжди окремо. Не сушити механічним шляхом і під прямими сонячними променями.

! Пластикові частини можна помити м'яким миючим засобом або теплою водою!

ЯК ЗНЯТИ ЧОХОЛ ІЗ СПИНКИ СИДІННЯ

чохол є на підголовники, спинки і сидіння, які закріплені до сидінь липучками кнопками та резинками. як тільки ви растегнете всі кріплення ви можете зняти всі компоненти для чистки. для розблокування виконайте наступне пункти.

- як тільки ви розблокуєте кнопки на задній стороні спинки можете зняти чохол.
- для того щоб зняти чохол звільніть сидіння від ременів, щоб розблокувати кнопки зі зворотного боку і зніміть чохол.
- чохол з подголовника можна зняти потягнувши його вперед.

для того щоб встановити дехли робіть теж у зворотному порядку.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

If you are involved in a collision, the seat may sustain damage that is not visible to the naked eye. If this is the case, the child seat must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The child seat is designed to fulfil its purpose for its expected service life of up to 4 years. However, since cars can be exposed to high fluctuations in temperature and unforeseeable stresses, please take note of the following points:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damage or changes to their shape or colour at least once a year. Should you notice any changes, the child seat should either be discarded or examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes to the fabric in general and fading colours in particular are normal after long periods of use in a car and do not constitute a fault.

DISPOSAL

At the end of the life of the child safety seat, it must be disposed of properly. Waste disposal regulations may vary from region to region. In order to guarantee proper disposal, please contact your local waste management office or your local council. Please be sure to observe the waste disposal regulations in your country.

ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ

Если Вы попали в аварию, кресло, возможно, получило повреждения, которые не заметны для глаз. В этом случае, детское кресло должно быть исследовано изготовителем и заменено в случае необходимости.

СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Одной из главных задач при разработке автокресла является долгий срок службы товара (до 4 лет). Тем не менее, из-за сильных перепадов температуры может возникнуть непредвиденное внешнее воздействие на детское сиденье. Поэтому обратите внимание на следующее:

- Если автомобиль стоит длительное время под лучами солнца, то детское кресло необходимо вытащить из автомобиля или покрыть тканью.
- Проверяйте все пластмассовые части кресла на предмет повреждений или изменений их форм или цвета ежегодно. Если Вы замечаете какие-нибудь изменения, Вы не должны пользоваться креслом, или кресло должно быть исследовано изготовителем и заменено в случае необходимости.
- Изменения на ткани, в особенности исчезновение цвета – является нормальным после годового использования в автомобиле и не является дефектом.

УТИЛИЗАЦИЯ

По истечении срока пользования автокреслом Вы должны утилизировать его должным образом. Чтобы гарантировать надлежащую утилизацию детского автокресла свяжитесь с вашим коммунальным управлением или администрацией вашего города. Во всех случаях, пожалуйста, соблюдайте инструкции утилизации отходов вашей страны.

ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

після аварії сидіння може понести збитки, які невидимі оком. Тому сидіння повинні бути негайно замінені в таких випадках. У разі сумнівів зверніться до продавця або виробника.

СРОК ВИКОРИСТАННЯ ВИРОБУ

Однією з головних задач при розробці є довгий термін використання товару (більш 4х років). Тим не менш, через сильні перепади температури може виникнути непередбачене зовнішній вплив на дитяче сидіння. Тому зверніть увагу на наступне:

- Якщо автомобіль знаходиться під прямими сонячними променями протягом довгого часу, то необхідно прибрати даний виріб з автомобіля або накрити його.
- Регулярно перевіряйте всі пластикові і металеві частини на наявність пошкоджень. Якщо ви виявили будь-які пошкодження або зміни, необхідно звернутися до виробника для перевірки автокрісла. При необхідності слід замінити.
- Зміни тканин, або вицвітання є нормальними ознаками природного зносу виробу протягом років, тому не є дефектами.

УТЕЛИЗАЦІЯ ПІСЛЯ ТОГО

як закінчиться термін служби даного товару, необхідно дотримуватися норми, пов'язані з усуненням відходів. Для того, щоб дізнатися вірний спосіб знищення, будь ласка, зв'яжіться з вашою місцевою компанією, що займається знищенням відходів, або з місцевими органами влади. Завжди дотримуйтесь правил зі знищення відходів у вашій країні.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 3 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинает действовать со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатно отремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставит доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или на наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Гарантия действует тогда, когда товар находится в чистом и надлежащем состоянии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые возникли при неправильной эксплуатации и естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (пожар, автокатастрофа и т.д.). Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями и если были использованы только фирменные принадлежности. Гарантия не исключает, не ограничивает и не влияет на установленные государством потребительские права, включая требования, возникающие из деликтов и претензии относительно нарушения договора, который покупатель может иметь к продавцу или к изготовителю товара.

ГАРАНТІЯ

Дана гарантія поширюється тільки в тій країні, де цей продукт був з самого початку проданий роздрібним торговцем клієнту. Гарантія поширюється на всі виробничі і матеріальні дефекти, що існують на дату придбання товару або виникають протягом 3-ох років з моменту покупки клієнтом товару у продавця, який йому його продав (гарантія виробника). У разі, якщо виробничий або матеріал дефект має місце, ми - на свій розсуд - або відремонтуємо продукт безкоштовно або замінимо його на новий. Для отримання даної гарантії потрібно надати товар продавцеві, який вам його продав і надати документ, що підтверджує факт покупки (чек або рахунок-фактура), який містить дату покупки, назву роздрібною торговця і тип виробу. Ця гарантія буде не дійсна, якщо продукт відправлений до виробника або будь-якої іншої особи, крім продавця, який продав цей продукт споживачеві. Будь ласка, перевірте продукт щодо будь-яких неполадок чи дефектів матеріалу безпосередньо під час придбання, а якщо продукт був придбаний за допомогою дистанційної торгівлі, відразу після його отримання. У разі дефекту, негайно припиніть застосування придбаного товару і відправте його безпосередньо продавцеві, який продав вам його. У разі гарантії продукт повинен бути повернений в чистому і повному стані збірки. До контакту з продавцем роздрібною торгівлі, будь ласка прочитайте цю інструкцію вкрай уважно. Ця гарантія не поширюється на пошкодження, викликані неправильним використанням, впливом навколишнього середовища (вода, вогонь, дорожньо-транспортні пригоди і т.д.) або нормальним зносом. Дана гарантія діє виключно в тому випадку, якщо використання продукту завжди проводилося відповідно до інструкцій з експлуатації, якщо такі є, будь-яке втручання в продукт і послуги пов'язані з його обслуговуванням були виконані уповноваженими особами і якщо були використані тільки оригінальні деталі та аксесуари. Ця гарантія не виключає, обмежує або іншим способом не впливає на встановлені законом права споживача, у тому числі претензії в порушення законних прав споживача і вимог щодо порушення умов контракту, які покупець може мати по відношенню до продавця або виробника товару.



CYBEX JUNO-fix

istmekõrgendust koos seljatoe ja reguleeritava turvapadjaga on

SOOVITATAV kasutada:

Vanus: alates umbes 9 kuust kuni 4 aastaseini;

Kaal: 9-18kg;

Sõiduki istmetele, millel on kolme punkti kinnitus süsteem, automaatse pingutiga. Vastab ECE R16 ja ISOFIX

TÜÜBIKINNITUS:

ECE R44/04 nõuetele, Grupp 1 9-18kg

CYBEX JUNO-fix

bärnu sēdekļītīs ar atzveltni, galvas balstu un regulējamu drošības spilvenu.

Ieteicams vecumā, apmēram, no 9 mēnešiem līdz 4 gadiem,

svars: 9 - 18 kg.

Attiecībā uz transportlīdzekļiem ar trīspunktu automātisko spriegotāju jostu sēdvietām saskaņā ar ECE R16 und ISOFIX

HOMOLOGĀCIJA:

ECE R44/04, 1 grupa, 9 - 18 kg

CYBEX JUNO-fix

sēdynēs pakylējimā kartu su atlošu ir reguliuojama oro pagalve.

REKOMENDUOJAMA NAUDOTI:

Amžius: nuo maždaug 9 mėnesių iki 4

Metų; svoris: 9-18 kg,

tinka transporto priemonės sėdynėms su trijų taškų tvirtinimo sistema, su automatinio įtempimo ribotuvu.

Atitinka standarto ECE R16 reikalavimus ir ISOFIX

TIPO PATVIRTINIMAS:

atitinka standarto ECE R44/04 reikalavimus,

1 grupė, 9-18 kg.

KALLIS OSTJA!

TÄNAN, ET OSTSITE CYBEX JUNE-FIX TURVATOOLI. ME KINNITAME TEILE, ET CYBEX JUNO-FIX ARENDAMISEL KESKENDUSIME TURVALISUSELE, MUGAVUSELE JA FUNKTSIONAALSUSELE. TOODE ON VALMISTATUD SPETSIAALSE KVALITEEDI KONTROLLI JÄRELVALVE ALL NING VASTAB KÕIGE RANGEMATELE TURVANÕUETELE.

SISUKORD

LÜHIKE KASUTUSJUHEND	2
TÜÜBIKINNITUS	26
LAPSE PIKKUSE JÄRGI REGULEERIMINE	28
ISTMEKÕRGENDUSE EEMALDAMINE	28
LAPSE PIKKUSE JÄRGI REGULEERIMINE	30
KÕRGENDUSE EEMALDAMINE	30
PARIM POSITSIOON AUTOS	32
TURVATOOLI KINNITAMINE ISOFIX KINNITUSSÜSTEEMI ABIL	34
ISOFIX KINNITUSTE VABASTAMINE	36
TURVATOOLI PAIGALDAMINE AUTOSSE	36
TURVAPADJA REGULEERIMINE	38
LAPSE KINNITAMINE	40
KAS TEIE LAPS ON KORREKTSILT KINNITATUD?	40
TOOTE HOOLDUS	42
PUHASTAMINE	42
KATETE EEMALDAMINE	42
MIDA TEHA PEALE ÕNNETUST	44
TOOTE VASTUPIDAVUS	44
TOOTE HÄVITAMINE	44
GARANTII	46

CIENĪJAMĀIS KLIENĒT!

PALDIES, KA ESAT IEGĀDĀJIES CYBEX JUNO-FIX. MĒS GARANTĒJAM, KA RAŽOJOT CYBEX JUNO-FIX MĒS VISU UZMANĪBU ESAM PIEVĒRSUŠI DROŠĪBAI, KOMFORTAM UN FUNKCIONALITĀTEI. PRECE IR RAŽOTA SASKAŅĀ AR ĪPAŠIEM KVALITĀTES RĀDĪTĀJIEM UN ATBILST VISSTINGRĀKAJĀM DROŠĪBAS PRASĪBĀM.

GERBIAMAS KLIENĒTE!

DĒKOJAME, KAD ĪSIGIJOTE CYBEX JUNO-FIX. MĒS GARANTUOJAME, KAD RENGĀMOS CYBEX JUNO PROCESO 2-FIX MĒS SUTELKTAS Ī SAUGUMĀ, KOMFORTĀ IR FUNKCIONALUMĀ. PRODUKTAS PAGAMINTA PAGAL SPECIALŪ KOKYBĒS PRIEŽIŪRA IR LAIKOSI PAČIŪ GRIEŽĀIAUSIŪ SAUGUMO REIKALAVIMIŪ.

SATURS

ĪSA ROKASGRĀMĀTA	2
HOMOLOGĀCIJA	26
PIELĀGOJOT BĒRNA AUGUMU	29
PALIKŅA IELIKŅA IZŅEMŠANA	29
PIELĀGOJOT BĒRNA AUGUMU	31
ATBALSTA IE LIK TŅA NOŅEMŠANA	31
LABĀKĀ POZĪCIJA TRANSPORTLĪDZEKLĪ	33
BĒRNU SĒDEKLĪŠA UZSTĀDĪŠANA AR ISOFIX STIPRINĀJUMIEM	35
ATVIENOT ISOFIX SAVIENOTĀJUS	37
NOVIETOJĪET BĒRNU SĒDEKLĪTI AUTOMAŠĪNĀ	37
DROŠĪBAS SPILVENA PIELĀGOŠANA	39
BĒRNA NODROŠINĀŠANA	41
VAI JŪSU BĒRNS IR DROŠĪBĀ?	41
PRECES KOPŠANA	43
KOPŠANA	43
PĀRVALKA NOŅEMŠANA	43
KO DARĪT JA ESAT IEKĻUVIS SADURSMĒ	45
DERĪGUMA TERMIŅŠ	45
UTILIZĒŠANA	45
GARANTIJA	47

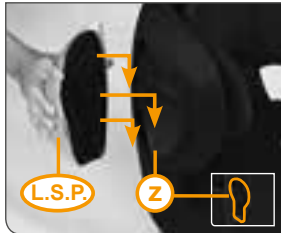
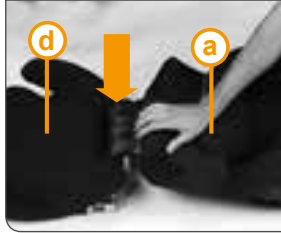
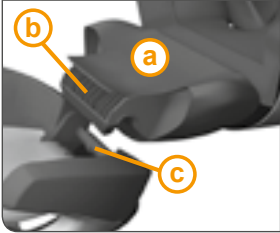
TURINYS

TRUMPASIS NAUDOTOJO VADOVAS	2
TIPO PATVIRTINIMAS	26
REGULIATIVIMAS PAGAL VAIKO ŪGJ	29
PAAUKŠTINIMO ĪDĒKLO IŠĒMIMAS	29
REGULIATIVIMAS PAGAL VAIKO ŪGJ	31
KĒDUTĒS PAAUKŠTINIMO ĪDĒKLO IŠĒMIMAS	31
GERIAUSIA PADĒTIS AUTOMOBILYJE	33
SAUGOS KĒDUTĒS TVIRTINIMAS „ISOFIX“ TVIRTINIMO SISTEMOS PAGALBA	35
„ISOFIX“ TVIRTINIMO ATSEGIMAS	37
SAUGOS KĒDUTĒS TVIRTINIMAS ANT AUTOMOBILIO SĒDYNĒS	37
ORO PAGALVĒS REGULIATIVIMAS	39
VAIKO PRITVIRTINIMAS	41
AR JŪSŪ VAIKAS SAUGIAI PRITVIRTINTAS?	41
PRODUKTO PRIEŽIŪRA	43
VALYMAS	43
SĒDYNIŪ DANGALŪ NUĒMIMAS	43
KĀ DARYTI NELAIMINGO ATSITIKIMO ATVEJU	45
GAMINIO ATSPARUMAS	45
GAMINIO UTILIZAVIMAS	45
GARANTIJA	47 ²⁷

EE

LV

LT



! Hoiatus! Teie lapse maksimaalseks kaitseks on oluline turvatooli kokku panna ja kasutada vastavalt kasutusjuhendile.

TÄHELEPANU! Palun hoidke kasutusjuhend käepärast, hoiustades seda vahes, mis asub katte all seljatoe tagumisel küljel.

ESMANE PAIGALDUS

Turvatool koosneb istmepadjast (d) ja seljatoest (a) koos peatoega (e), mida on võimalik reguleerida sobimaks lapse pikkusega ning turvapadjast (p) mille sügavust on võimalik reguleerida. Teie lapse maksimaalse turvalisuse ja mugavuse tagab ainult kõikide komponentide koos kasutamine.

! Hoiatus! CYBEX turvatooli erinevaid osi ei tohi kasutada eraldi ega kombineerida neid teiste tootjate istmepadjade, seljatugede ega peatugedega, ega muude mudelitega. Vastasel juhul ei ole turvatool enam kasutuskõlblik.

Seljatugi (a) kinnitub istmepadja (d) telje (c) külge kinnituskaare (b) abil. Lükake kaks kaasas olevat L.S.P Süsteemiga küljekaitset selleks ettenähtud kinnitus aukudesse (z), mis asuvad õlgade kaitsete välimistel külgedel. Need lukustuvad, kui kuulete „klõps“ heli.

TÄHELEPANU! Palun hoidke kasutusjuhend vahes, mis asub katte all seljatoe tagumisel küljel.

! Hoiatus! Veenduge alati, et turvatooli ükski osa ei jääks kunagi kuhugile vahele (n. auto ukse vahele)

! Brīdinājums! Jūsu bērna maksimālo aizsardzību ir svarīgi izmantot un uzstādīt bērnu sēdekļi atbilstoši sniegtajiem norādījumiem rokasgrāmatā.

IEVĒRO! Lūdzu, saglabāiet rokasgrāmatu zem vāka ērtā aizmugures atzveltnē.

! Iespējas! Maksimāli Jūsu vaiko saugai uztikrini svarbu saugos kēdute surinkti ir naudoti pagal instrukcijas.

DĒMESIO! Prašome laikyti naudotojo vadovą po ranka, jam skirtoje vietoje, esančioje galinėje atlošo pusėje.

PIRMĀ UZSTĀDĪŠANA

Bērna sēdekļītis sastāv no sēdekļa spilvena(d) un galvas balsta (e), kas pielāgojas atbilstoši bērna augumam, kā arī drošības spilveni (p), kurus var regulēt. Jūsu bērns saņems maksimālu aizsardzību un komfortu tikai tad, kad visas sastāvdaļas tiks izmantotas reizē.

! Brīdinājums! CYBEX bērnu sēdekļa sastāvdaļas nedrīkst izmantot atsevišķi vai kombinācijā ar sēdekļa spilvenu, atzveltnēm un galvas balsta no citiem ražotājiem vai citu modeļu ražošanai. Katrā šādā gadījumā bērnu sēdekļim nebūs garantijas.

Atzveltne (a) ir uz ass (c) no sēdekļa punkta (d) izmantojot orientējošo izcilni (b). Nospiediet abus blakus aizsargus kopā ar „Lineāro sānu trieciena aizsardzību” Sistēmas (L.S.P.) uz uzstādīšanas caurumiem (z), kas paredzēti šim nolūkam uz ārējām malām no plecu aizsargiem. Tie būs saslēgti ar skaņu „CLICK”.

IEVĒRO! Lūdzu, vienmēr saglabā lietotāja rokasgrāmatu, novietojot to zem sēdekļa uz muguras atzveltnes.

! Brīdinājums! Vienmēr pārbaudiet vai bērnu sēdekļītis nav bojāts vai iesprūdis (starp transportlīdzekļa durvīm vai pielāgojot aizmugurējo sēdekli).

PRADINIS SURINKIMAS

Saugos kēdute susideda iš sėdimosios pagalvės (d) ir sėdynės atlošo (a) kartu su galvos atrama (e), kurią galima pritaikyti atsižvelgiant į vaiko ūgį, ir oro pagalvės (p), kurios gylį galima reguliuoti. Jūsų vaikui maksimalų saugumą ir patogumą užtikrina tik darnus visų sudėtinių dalių naudojimas.

! Ispėjimas! „CYBEX” automobilio saugos kėdutės įvairių dalių negalima naudoti atskirai arba jas derinti su kitų gamintojų sėdinių pagalvėlėmis, atlošais ir galvos atramomis ar kitais modeliais. Priešingu atveju, saugos kėdutė naudoti nebetinkama.

Atlošas (a) prisitvirtina prie sėdynės pagalvėlės (d) ašies (c) tvirtinimo lanku (b). Įspauskite dvi komplekte esančias šonines apsaugas su L.S.P sistema į tam skirtas tvirtinimo skyles (z), esančias išorinėse pečių apsaugos šoninėse pusėse. Jos užsirakina, kai išgirsite spragtelėjimo garsą.

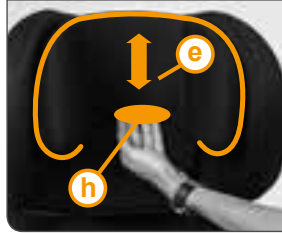
DĒMESIO! Prašome laikyti naudotojo vadovą po ranka, jam skirtoje vietoje, esančioje galinėje atlošo pusėje.

! Ispėjimas! Visada stebėkite, kad nė viena sėdynės dalis niekada kur nors neįstrigtų (pvz., tarp automobilio durelių)

EE

LV

LT



LAPSE PIKKUSE JÄRGI REGULEERIMINE

Õigeks reguleerimiseks on CYBEX JUNO-fix'il eraldi istmepadja kõrgendus (g) mis on tekstiili all. Soovitatav on kasutada kõrguse reguleerimiseks mõeldud kõrgendust (g) vahemikus 9-18 kuud. Laste üle 19 kuu puhul võib selle eemaldada. Peale seda reguleerige kõrgust liigutades peatuge (e) õigesse positsiooni. Tõmmake reguleerimis hooba (h) et vabastada peatugi. Iste on korrektselt reguleeritud, kui 2 sõrme mahuvad peatoe (e) alumise ääre ja teie lapse õla vahele. Tõmmake reguleerimis hooba (h), et vabastada õlgade- ja peatugi lukustusest.

Tähelepanu! Õlgade- ja peatoe (e) kõrgus peab olema perfektselt reguleeritud, et pakkuda lapsele parimat kaitset ja mugavust ning garanteerimaks optimaalset positsiooni diagonaalsele rihmale (f). Õlgade- ja peatoe kõrgust saab reguleerida 11 erinevasse positsiooni. Õlgade osa on kinnitatud peatoe külge ning seda ei ole vaja eraldi reguleerida.

KÕRGENDUSE EEMALDAMINE

- Avage istumispadja kõrgenduse ees olevad trukid.
- Tõstke istmepadja katet, kuni istmepadja kõrgendust (g) saab lihtsalt eemaldada.
- Eemaldage istmepadja kõrgendus (g) vastavalt soovitatud eale.
- Pange istmekate tagasi oma originaalsesse positsiooni ning kinnitage trukid.

PIELĀGOJOT BĒRNA AUGUMU

Korektai CYBEX JUNO-fix augstuma noregulēšanai ir pievienots atbalsta ieliktnis (g), kas pirkuma brīdī jau ir uzstādīts zem sēdekļa pārsega. Šo augstuma regulēšanas ieliktni (g) ieteicams izmantot no 9 līdz 18 mēnešu vecumam. Augstuma regulēšanas ieliktni (g) var izņemt, ja sēdeklīti izmanto bērns, kas ir vecāks par 19 mēnešiem. Vēlāk augstums jāregulē ar galvas balsta (e) pārvietošanu pareizā stāvoklī. Paveiciet regulēšanas rokturi (h), lai atbrīvotu galvas balstu. Sēdeklis ir noregulēts pareizi, ja starp galvas balsta (e) apakšmalu un bērna pleciem pietiek vietas 2 pirkstiem. Velciet uz augšu pielāgošanas rokturi (h), lai atbrīvotu plecu un galvas balstu.

Piezīme! Plecu un galvas balsts (e) jānoregulē optimālajā augstumā, lai sniegtu vislabāko aizsardzību un komfortu Jūsu bērnam, kā arī lai nodrošinātu optimālu diagonālās jostas stāvokli (f). Plecu un galvas balsta augstumu var pielāgot 11 stāvokļos. Plecu balsts ir nostiprināts pie galvas balsta un nav jāregulē atsevišķi.

ATBALSTA IELIKTŅA NOŅĒMŠANA

- Atveriet nospiežamās pogas atbalsta ieliktna priekšpusē.
- Paceliet atbalsta pārsegu, līdz augstuma regulēšanas ieliktni (g) var viegli noņemt no priekšpusēs.
- Noņemiet augstuma regulēšanas ieliktni (g) atbilstoši iepriekš minētajiem vecuma ieteikumiem.
- Novietojiet sēdekļa pārsegu tā sākotnējā pozīcijā un nostipriniet spiežamos taustiņus.

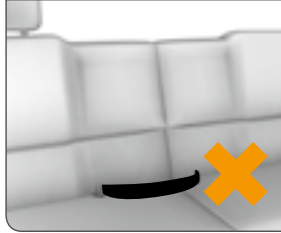
REGULIATIVAS PAGAL VAIKO ŪGĪ

Siekiant teisingai nustatyti CYBEX JUNO-fix kėdutės aukštj, naudokitės sėdynės paaukštiniimo įdėklu (g), kuris įeina į komplektą ir jau įdėtas po kėdutės dangą dar prieš Jums nusiperkant gaminį. Rekomenduojama naudoti šj aukščio reguliavimo įdėklą (g) vaikams, kurių amžius nuo 9 iki 18 mėnesių. Vaikams, kurių amžius yra daugiau kaip 19 mėnesių, aukščio reguliavimo įdėklą (g) galima išimti. Tada aukštj galima reguliuoti judinant galvos atramą (e) ir nustatant ją į teisingą padėtj. Norėdami atlaisvinti galvos atramą, patraukite reguliavimo rankenėlę (h). Kėdutė yra nustatyta teisingai, jeigu Jūs galite įdėti 2 pirštus tarp apatinio galvos atramos (e) krašto ir vaiko peties. Norėdami atlaisvinti galvos atramą ir petj, patraukite reguliavimo rankenėlę (h).

Pastaba! Petys ir galvos atrama (e) turi būti tiksliai nustatyto aukščio, kas užtikrina Jūsų vaikui geriausią apsaugą ir patogumą, o taip pat garantuoja optimalią įstrižinio diržo (f) padėtj. Peties ir galvos atramos aukštis gali būti nustatyti 11-je padėčių. Peties dalis yra pritvirtinta prie galvos atramos ir jos nereikia reguliuoti atskirai.

KĖDUTĖS PAAUKŠTINIMO ĮDĖKLO IŠĖMIMAS

- Atlaisvinkite nuspaudžiamus mygtukus sėdynės paaukštiniimo dangos priekyje.
- Pakelkite sėdynės paaukštiniimo dangą taip, kad aukščio reguliavimo įdėklas (g) galėtų būti lengvai išimtas iš priekio.
- Išimkite aukščio reguliavimo įdėklą (g) sutinkamai su aukščiau pateiktais nurodymais.
- Dėkite sėdynės dangą atgal į pradinę padėtj ir įspauskite nuspaudžiamus mygtukus.



PARIM POSITSIOON AUTOS



CYBEX JUNO-fix paigaldamine on lubatud ainult koos ISOFIX-KINNITUS SÜSTEEMIGA.



On ka „pool-universaalne“ tüüpkiinnitus, kinnitamaks turvatooli ISOFIX kinnituste abil. Seetõttu on võimalik CYBEX JUNO-fix turvatooli kinnitada ISOFIX kinnitussüsteemi abil ainult teatud tüüpi autodesse. Vaadake detailset nimekirja heakskiidetud autodest ja positsioonidest. Pidevalt uuendatud nimekirja heaks kiidetud autodes leiate veebilehelt www.cybex-online.com. Pagas ja muud lahtised objektid autos, mis võivad õnnetuse korral vigastusi tekitada, tuleks alati turvaliselt kinnitada. Kinnitamata asjad autos võivad õnnetuse korral raskeid vigastusi tekitada.



Hoiatus! Turvatooli ei tohiks kasutada istmel, mis asub risti sõidusuunaga. Seljaga sõidusuunas istmetel nagu kaubikus või minibussis, on turvatooli kasutamine lubatud, kui iste on mõeldud kandmaks täiskasvanud inimest. Väga oluline on veenduda, et turvatooli kasutamisel ei oleks seljaga sõidusuunas asetseval istmel peatugi ära võetud. Turvatool peab olema alati kinnitatud auto turvavõõga, isegi siis kui seda ei kasutata. Kui te peate järsult pidurdama või juhtub õnnetus võib kinnitamata turvatool tõsiselt vigastusi tekitada.

Palun lugege alljärgnevat märkusi, mis lubavad turvatooli kasutada reisija istmel:

- Kui autol on turvapadjad tuleb eesmine kõrvalistuja iste võimalikult taha lükata.
- Ülimalt oluline on, et te jälgiksite auto tootja soovitusi.



Hoiatus! Turvatool ei ole sobilik kasutamaks auto kahe punkti turvarihma või sülerihmaga. Kui turvatool on kinnitatud kahe punkti turvarihmaga võib teie laps õnnetuse korral saada raskeid vigastusi või see võib saada surmavaks.

TÄHELEPANU! ÄRGE JÄTKE LAST AUTOS JÄRELVALVETA.

LABĀKĀ POZĪCIJA TRANSPORTLĪDZEKLĪ



CYBEX JUNO-fix uzstādīšana ir pieļaujama tikai izmantojot ISOFIX-CONNECT sistēmu.



Ir „daļēji universālā” homologācijas lai nodrošinātu bērnu sēdekļi ar ISOFIX stiprinājumiem. Šā iemesla dēļ CYBEX JUNO-fix ar ISOFIX CONNECT sistēmas stiprinājumiem var uzstādīt tikai noteikta veida automašīnām.

Lūdzu, skatiet informāciju par transportlīdzekļiem, kuros tie ir un pievienoto sarakstu ar apstiprinātajām automašīnām. Pastāvīgi atjaunotu sarakstu ar automašīnām var atrast www.cybex-online.com. Bagāžas un citiem vaļējiem priekšmetiem, kas atrodas transportlīdzeklī, kas varētu radīt kaitējumu vai nelaimes gadījumus. Priekšmetiem vienmēr jābūt droši nostiprinātiem. Šie priekšmeti un objekti var kļūt nāvējoši transportlīdzekļa salonā.



Brīdinājums! Bērnu sēdekļi nedrīkst izmantot transportlīdzekļos, kas uzstādīti taisnā leņķī pret braukšanas virzienam. Transportlīdzekļos ar aizmugurē aprīkoti sēdekļiem kā, piemēram, mikroautobusus, izmantot bērnu sēdekļi ir atļauts ar nosacījumu, ka transportlīdzekļa sēdekļi ir atļauts pārvadāt pieaugušo. Ir būtiski nodrošināt, ka galvas atbalsts nav noņemts, kad bērna sēdekļītis ir uzstādīts virzienā uz aizmuguri. Bērnu sēdekļi vienmēr nostiprina, ar transportlīdzekļa drošības jostu, pat ja to nelieto. Ja jums ir jāveic piespiedu apstāšanās vai ja Jūs esat iesaistīti nelielā sadursmē nenodrošinot bērnu ar sēdekļi Jūs variet ievainot sevi un citus pasažierus.

Lūdzu, ievērojiet zemāk minētos Izņēmuma gadījumus, kad sēdekļi var izmantot uz autovadītājam blakus esošā pasažiera sēdekļa:

- Automašīnā ar priekšējiem drošības spilveniem pasažiera sēdeklim jābūt novietotam atpakaļ cik tālu vien iespējams.
- Ir svarīgi, lai jūs ievērotu visus ražotāja ieteikumus.



Brīdinājums! Bērnu sēdekļi nav piemērots izmantošanai ar 2-punktu vai klēpja drošības jostām. Ja esat iesaistīts negadījumā, kur sēdekļītis ir nodrošināts ar 2-punktu drošības jostu, bērnu var smagi ievainot vai nogalināt.

IEVĒRO! Nekad neatstājiet bērnu transportlīdzeklī bez uzraudzības.

GERIAUSIA PADĒTIS AUTOMOBILYJE



CYBEX JUNO-fix leistas tik vienas tvirtinimo būdas - naudojant ISOFIX-CONNECT Systemą.



Taip pat yra „pusiau universalus“ tipo tvirtinimas, naudojamas pritvirtinant saugos kėdutę „ISOFIX“ tvirtinimo detalėmis. Todėl „CYBEX JUNO-fix“ saugos kėdutę „ISOFIX“ tvirtinimo sistema galima pritvirtinti tik tam tikrų tipų lengvuosiuose automobiliuose. Žiūrėkite išsamų patvirtintų automobilių ir padėčių sąrašą. Nuolat atnaujinamą patvirtintų automobilių sąrašą galima rasti interneto svetainėje www.cybex-online.com. Bagažą ir kitus nepritvirtintus automobilyje esančius objektus, kurie nelaimingo atsikimo atveju gali sužaloti asmenis, visada reikia saugiai pritvirtinti. Automobilyje nepatvirtinti objektai nelaimingo atsikimo atveju gali sukelti rimtų sužalojimų.



Išpėjimas! Saugos kėdutės negalima naudoti ant sėdynės, kuri yra statmena judėjimo kryptiai. Ant nugara judėjimo kryptimi atsuktų sėdynių, pvz., furgonuose ar mikroautobusuose, saugos kėdutės tvirtinimas yra leidžiamas, jei sėdynė yra skirta suaugusiam žmogui. Labai svarbu įsitikinti, kad į galą atsuktos sėdynės, ant kurios ketinama tvirtinti saugos kėdutę, galvos atrama nebūtų nuimta. Saugos kėdutė visada turi būti pritvirtinta saugos diržu, net kai ji nenaudojama. Jei turite staigiai stabdyti ar įvyksta nelaimingas atsikimas, nepritvirtinta saugos kėdutė gali sukelti rimtų sužalojimų.

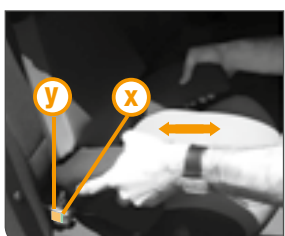
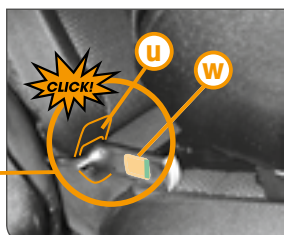
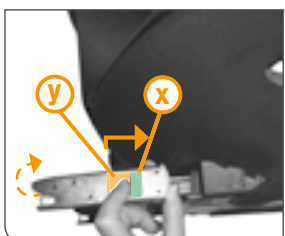
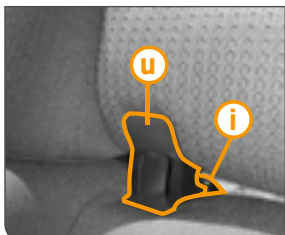
Prašome atkreipti dėmesį į šias išimtis, kada vaikišką kėdutę galima naudoti (tvirtinti) ant keleivio sėdynės:

- Jeigu automobilis turi oro pagalves, priekinio keleivio sėdynę reikia nustumti kuo toliau atgal.
- Ypač svarbu, kad Jūs laikytumėtės automobilio gamintojo reikalavimų.



Išpėjimas! Saugos kėdutę netinka naudoti automobilyje su dviejų taškų tvirtinimo saugos diržu ar klubų diržu. Jei saugos kėdutė pritvirtinta dviejų taškų tvirtinimo saugos diržu, nelaimingo atsikimo atveju Jūsų vaikas gali būti sunkiai arba mirtinai sužeistas.

DĒMESIO! Nepalikite vaiko automobilyje be priežiūros.



TURVATOOLI KINNITAMINE ISOFIX KINNITUSSÜSTEEMI ABIL



ISOFIX kinnitussüsteemi abil on võimalik turvatool autosse turvaliselt kinnitada, mis pakub ka teie lapsele turvalisust. Teie lapsele pakub lisakaitset ka teie auto kolme punkti rihmade süsteem.

TÄHELEPANU! ISOFIX kinnitusaasad (i) on kaks metallist aasa ning need asetsevad auto seljatoe ja istumisosa vahel. Kui te ei ole kindel kas teie autol on need olemas, kontrollige seda oma auto kasutusjuhendist.

Kui teil on autos raskusi ISOFIX kinnitusaasade (i) leidmisega ja te soovite oma auto istmekatteid kaitsta võite te kasutada ISOFIX suunajaid (u), mis on turvaooliga kaasas. Paljudes autodes on efektiivsem, kui ISOFIX suunajad (u) on asetatud vastupidises suunas.

Kinnitamaks CYBEX JUNO-fix õigest, jälgige järgmisteid juhtnööre:

- Aktiveerige turvatooli all asetsev käepide (v).
- Tõmmake ISOFIX kinnitused nii välja kui võimalik.
- Keerake kinnitusi 180°, et need oleksid suunaga ISOFIX suunajate (u) poole.

TÄHELEPANU! Veenduge, et kaks rohelist turvaindikaatorit (x) ISOFIX kinnitusel (w) ei oleks nähtavad. Kui vajalik, vabastage kinnitused (w) vajutades ja tõmmates punaseid vabastus nuppe (y). Korrake protsessi ka teise kinnitusega.

- Lükake kaks ISOFIX kinnitust (w) suunajatesse (u), kuni need kinnituvad paika, kinnitusaasade külge (i) ning kõlab „klõps“ heli.
- Veenduge, et turvatool on turvaliselt kinnitunud proovides seda välja tõmmata.
- Roheline turvaindikaator (x) peab olema selgelt nähtav punasel vabastusnupul (y).
- Nüüd võite kasutada käepidet (v), mis asub tooli alumisel küljel, et reguleerida tooli positsiooni.

TÄHELEPANU! palun vaadake sektorit „TURVATOOLI PAIGALDAMINE AUTOSSE“.

- Nüüd võite lapse turvatooli asetada; vaata „LAPSE KINNITAMINE“

BĒRNU SĒDEKLĪŠA UZSTĀDĪŠANA AR ISOFIX STIPRINĀJUMIEM



Jūs variet nodrošināt bērnam drošību transportlīdzeklī. Jūsu bērns ir aizsargāts ar 3-punktu automātisko drošības jostu.

IEVĒRO! ISOFIX stiprinājuma vietās (i) ir divi metāla gredzeni vienā vietā un atrodas starp atzveltni un automašīnas sēdekli. Ja Jums ir kādas šaubas, konsultējieties ar sava auto rokasgrāmatu.

Ja ir grūti piekļūt ISOFIX stiprinājuma punktiem (i) Jūsu transportlīdzeklī, un lai nesabojātu sēdekļa pārvalku var iemontēt ISOFIX (u) abos stiprinājuma punktos. Daudzos transportlīdzekļos ir efektīvāk uzstādīt ISOFIX (u), pretēji braukšanas virzienā.

Lai nodrošinātu Cybex JUNO-fix, ievērojiet sekojošo instrukciju:

- Lietojiet rokturi (v) bērna krēslīša apakšā
- Velciet ISOFIX savienotājus cik tālu vien iespējams.
- Pagrieziet savienotājus par 180°, lai tie būtu redzami kā ISOFIX lietošanas instrukcijā (u).

PIEZĪME! Nemiet vērā, ka divi zaļie drošības indikatori (x) uz ISOFIX savienotājiem (w) nav redzami. Ja nepieciešams atlaidiet savienotājus (w) ar spiešanu un vilkšanu atpakaļ uz sarkanās pogas (y). Atkārtojiet šo procesu atkārtoti otrajam savienotājam.

- Ievietojiet abus ISOFIX savienotājus (w) atverēs (u) līdz tie atduras savā vietā līdz dzirdams klikšķis.
- Pārliecinieties ar krēslīša vilkšanu, vai krēslīšs ir droši piestiprināts.
- Zaļie drošības indikatori (x) ir skaidri redzami abās sarkano pogu atvēršanas vietās (y).
- Tagad Jūs varat izmantot rokturi (v) krēslīša apakšā un pielāgot krēslīšu.

IEVĒRO! Lūdzu skatīt sadaļā „LAIST BĒRNU SĒDEKLĪŠA AR AUTOMAŠĪNU“.

- Jūs tagad var nodrošināt savu bērnu ar bērnu sēdekli; skatiet „NODROŠINĀT BĒRNU“

SAUGOS KĒDUTĒS TVIRTINĪMAS „ISOFIX“ TVIRTINĪMO SISTEMAS PAGALBA



„ISOFIX“ tvirtinimo sistema leidžia saugiai pritvirtinti automobilyje vaikišką kėdutę, kuri užtikrina saugumą taip pat Jūsų vaikui. Jūsų vaikui papildomą apsaugą suteikia taip pat Jūsų automobilio trijų taškų tvirtinimo saugos diržų sistema.

DĖMESIO! „ISOFIX“ tvirtinimo kilpos (i) yra dvi metalinės kilpos, kurias yra tarp automobilio sėdynės atlošo ir sėdimosios dalies. Jei nesate tikri, ar Jūsų automobilis jas turi, patikrinkite savo automobilio naudotojo vadove.

Jeigu Jūsų automobilyje sunku surasti „ISOFIX“ tvirtinimo kilpas (i) ir norite apsaugoti Jūsų automobilio sėdynių dangalus, galite pasinaudoti „ISOFIX“ kreipikliais (u), kurie tiekiami kartu su saugos kėdute. Daugelyje automobilių veiksmingesnis yra „ISOFIX“ kreipiklių (u) įrengimo priešinga kryptimi būdas.

Norėdami teisingai pritvirtinti „CYBEX JUNO-fix“, laikykitės šių instrukcijų:

- Sužadinkite po saugos kėdute esančią rankenėlę (v).
- Ištraukite „ISOFIX“ tvirtinimus iki galo.
- Pasukite tvirtinimus 180° kampu, kad jie būtų nukreipti „ISOFIX“ kreipiklių (u) kryptimi.

DĖMESIO! Įsitikinkite, kad du žali saugos indikatoriai (x) ant „ISOFIX“ tvirtinimo (w) nebūtų matomi. Jei reikia, atleiskite tvirtinimus (w), spustelėję ir patraukdami raudonus atleidimo mygtukus (y). Pakartokite procesą ir kitam tvirtinimui.

- Du „ISOFIX“ tvirtinimus įspauskite (w) į kreipiklius (u), kad jie įsitvirtintų prie kilpų (i), kol išgirsite spragtelėjimą.
- Įsitikinkite, kad saugos kėdutė gerai pritvirtinta, bandydami ją pajudinti.
- Ant raudono atlaisvinimo mygtuko (y) turi būti aiškiai matomas žalias saugos indikatorius (y).
- Dabar, norėdami nustatyti saugos kėdutės padėtį, galite naudoti rankenėlę (v), kuri yra ant apatinės saugos kėdutės pusės.

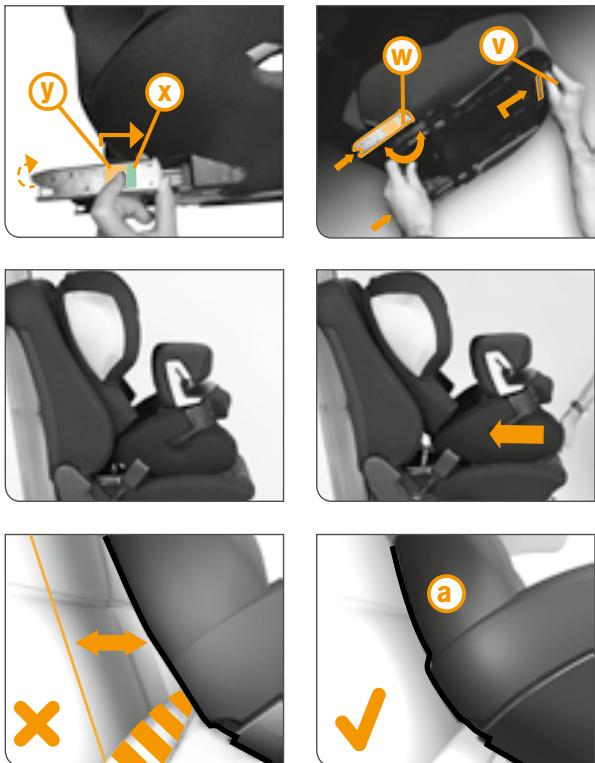
DĖMESIO! Prašome skaityti skyrių „SAUGOS KĒDUTĒS SUMONTAVIMAS AUTOMOBILYJE“.

- Dabar galite sodinti vaiką į saugos kėdutę; žr. „VAIKO PRITVIRTINIMAS“.

EE

LV

LT



ISOFIX KINNITUSTE VABASTAMINE

Viige läbi kinnitamise sammud vastupidises järjekorras.



- Vabastage ISOFIX kinnitused (w) mõlemal pool, vajutades ja tõmmates tagasi punaseid vabastusnuppe (y).
- Tõmmake tool ISOFIX suunajatest (u) välja.
- Keerake ISOFIX kinnitusi (w) 180°.
- Aktiveerige tooli all asuv käepide (v) ning lükake kinnitusi sisse, kuni need on õiges positsioonis.

TÄHELEPANU! Kinnituste sisse tõmbamine kaitseb nii auto istet kui ka ISOFIX KINNITUS süsteemi määrdumise ja kahjustuste eest.

TURVATOOLI PAIGALDAMINE AUTOSSE



- Asetage turvatool autos sobivale istmele.
- Tooli paigaldamiseks püstisesse asendisse on oluline, et tooli seljatugi (a) oleks tihedalt vastu autoistme seljatuge.
- Kaugust saate reguleerida turvatooli all oleva käepidemega (v)
- Kui auto istme peatugi jääb ette tõmmake see täiesti välja ja pöörake ümber või võtke täiesti ära (erand, vaata „PARIM POSITSIOON AUTOS“). Seljatuge (a) on võimalik reguleerida ühe lihtsa liigutusega mitmesse erinevasse positsiooni.



Hoiatus! CYBEX JUNO-fix seljatugi peab olema tihedalt vastu autoistet, et tagada lapse maksimaalset kaitset, peab iste olema normaalses, püstises positsioonis. (Erand, vaata „ISTUMIS JA NÕJATUMIS POSITSIOON“)

TÄHELEPANU! On võimalik, et mõned autoistmed mis on valmistatud pehmest materjalist (n. veluur, nahk jne.) võivad turvatooli kasutades kuluda või värvi muuta. Selle vältimiseks võite te näiteks asetada tooli alla katte või rätiku. Siinkohal tahaks viidata puhastamis juhendile, mida peaks kindlasti järgima enne esmast kasutamist.

ATVIENOT ISOFIX SAVIENOTĀJUS

Rīkojieties pretēji kā piestiprinājāt savienotājus.



- Atvienojiet Isofix savienotājus (w) abās pusēs ar spiešanu u vilkšanu atpakaļ (y).
- Velciet ārā krēsliņu no ISOFIX savienotāja atverēm (u).
- Pagrieziet ISOFIX savienotājus (w) par 180 grādiem.
- Lietojiet rokturi (v) zem krēsliņa un grūdiet savienotājus līdz tie ir savā vietā zem krēsliņa.

PIEZĪME! Savienotāju atveres pasargā ne tikai automašīnas sēdekli, bet arī pašus ISOFIX savienotājus no netūriem un bojājumiem.

NOVIETOJIET BĒRNU SĒDEKLĪTI AUTOMAŠINĀ



- Novietojiet bērnu sēdekli uz attiecīgā sēdekļa automašīnā.
- Lai novietotu sēdekli vertikālā stāvoklī, kas ir svarīgi bērnam, ka atzveltnē (a) no bērna sēdekļa atrodas vienā līmenī pret atzveltni automašīnas sēdekli.
- Jūs varat regulēt autokrēsliņa attālumu no automašīnas sēdekļa ar slēdža (v) palīdzību, kas atrodas bērnu sēdekļa apakšdaļā.
- Ja automašīnas sēdekļa galvas balsts traucē, izņemiet tos ārā pilnīgi (izņēmumus skatīt apakšpunktā „LABĀKAIS SĒDEKLĪŠA NOBIETOJUMS AUTOMAŠINĀ“). Atzveltnē (a) pielāgojas pati ar vienu kustību gandrīz katrā stāvoklī automašīnas sēdekli.

! BRĪDINĀJUMS! CYBEX JUNO-fix muguras daļai cieši jāpieguļ automašīnas krēsla muguras daļai. Lai garantētu maksimālu bērna drošību, krēsliņam jāatrodas normālā vertikālā pozīcijā (izņēmums, skatīt pozīciju „SĒDUS VAI GUĻUS STĀVOKLĪ“).

PIEZĪME! Tas ir iespējams, ka daži autokrēsliņi, kas ir izgatavoti no mīksta materiāla (piem., velūra, āda uc) var radīt lietošanas un / vai krāsas maiņas. Lai izvairītos no tā, Jūs varat, piemēram, zem autokrēsliņa novietot pārsegu vai dvieļi. Šajā kontekstā mēs gribam Jums atgādināt par mūsu tīrīšanas instrukciju, kas ir obligāti jāievēro pirms pirmās autokrēsliņa lietošanas.

„ISOFIX“ TVIRTINIMO ATSEGIMAS

Atlikite veiksmaus atvēršot tvirtinumu tvarka.



- Atleiskite „ISOFIX“ tvirtinumus (w) iš abiejų pusių, paspausdami ir ištraukdami raudonus atleidimo mygtukus (y).
- Ištraukite „ISOFIX“ saugos kėdutę iš kreipiklių (u).
- Pasukite „ISOFIX“ tvirtinimus (w) 180° kampū.
- Sužadinkite po saugos kėdute esančią rankenėlę (v) ir įspauskite tvirtinimus į teisingą padėtį.

DĒMESIO! Tvirtinimų įtraukimas apsaugo automobilio sėdynę ir „ISOFIX“ TVIRTINIMO sistemą nuo susitepimo ir pažeidimo.

SAUGOS KĖDUTĖS TVIRTINIMAS ANT AUTOMOBILIO SĒDYNĒS

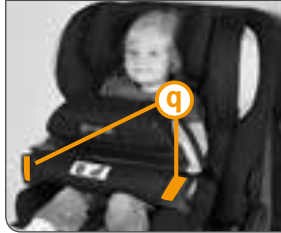
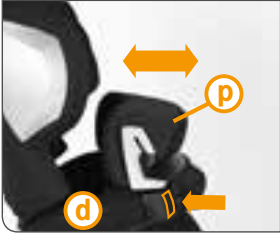


- Statykite saugos kėdutę automobilyje ant tinkamos sėdynės.
- Saugos kėdutės vertikaliai padėčiai užtikrinti svarbu, kad saugos kėdutės atlošas būtų gerai priglundęs prie automobilio sėdynės atlošo.
- Atstumą galite reguliuoti su rankena (v) esančia kitoje autokėdutės pusėje.
- Jei automobilio sėdynės galvos atrama trukdo, visiškai ištraukite ją ir apsuokite ar visiškai išimkite (išimtį žr. „GERIAUSIA PADĖTIS AUTOMOBILYJE“). Atlošą (a) vienu paprastu veiksma galima reguliuoti keliose skirtingose padėtyse.

! Įspėjimas! „CYBEX JUNO-fix“ atlošas turi būti atremtas į automobilio sėdynę. Siekiant užtikrinti vaikui maksimalią apsaugą, sėdynė turi būti normalioje, vertikaloje padėtyje. (išimtį žr. „SĒDĒJIMO IR ATSILOŠIMO PADĖTIS“)

DĒMESIO! Jei automobilio apmušalai pagaminti iš minkštų audinių (pvz. veliūro, odos ir t.t.) gali pasireikšti dėvėjimosi požymiai, kisti spalva. Kad to išvengtumėte rekomenduojame po vaiko kėdute patiesti pvz. patiesalą ar rankšluostį. Tuo pačiu norime atkreipti jūsų dėmesį į mūsų valymo instrukcijas, kurias būtina įvykdyti prieš pradėdam naudoti kėdute.

EE
LV
LT



TURVAPADJA REGULEERIMINE

Aktiveerides mõlemad reguleerimis pidemed (q) põhjustab see turvapadja (p) automaatse kõige kaugemasse positsiooni libisemise. vabastades reguleerimis pidemed (q) lukustub turvapadi (p) paikka. Turvapadja (p) külgmised osad sobituvad täpselt istumispadja (d) käetugede külge ning pakuvad istmele tuge. Reguleerige turvapadja (p) nii, et see asetseks lapse vastas ilma, et turvapadi (p) oleks kontaktis lapse kehaga.

! Hoiatus! Turvapadja (p) on lubatud kasutada ainult koos turvatooliga ning laste puhul kes ei kaalu üle 18 kg.

DROŠĪBAS SPILVENA PIELĀGOŠANA

Lietojiet abus rokturus (q) vienlaicīgi un slidiniet spilvenu (p) no priekšpuses savās vietās. Atbrīvojot rokturus (q) nofiksējiet drošības spilvenu (p) savā vietā. Drošības spilvena sānu daļa (p) fiksējas tieši roku balstos (d) un atbalstās pret sēdekli. Pielāgojiet drošības spilvenu (d), lai tas atrodas pret bērnu, bet tas nedrīkst nebalstīties pret bērna ķermeni.

! Brīdinājums! Drošības spilvens (p) ir jālieto tikai ar konkrēto bērna krēsliņu un ievērojot bērna svaru, ne vairāk par 18kg.

ORO PAGALVĒS REGULIATIVAS

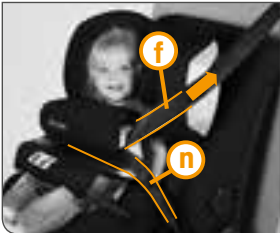
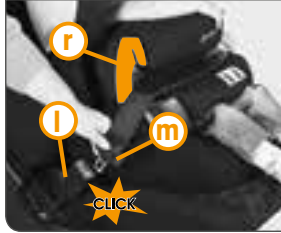
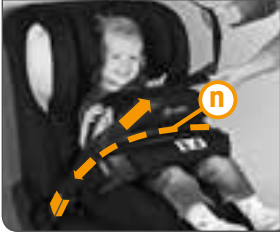
Sužadinus abi reguliavimo rankenas (q), oro pagalvė (p) automatiškai nuslysta link tolimiausios padėties. Atleidus reguliavimo rankenas (q), oro pagalvė (p) užsirakina. Oro pagalvės (p) šoninės dalys tiksliai sutampa su sėdynės (d) porankiais ir paremia sėdynę. Sureguliuokite oro pagalvę taip (p), kad ji būtų priešais vaiką taip, kad oro pagalvė (p) nesiliestų su vaiko kūnu.

! Įspėjimas! Oro pagalvę (p) leistina naudoti tik kartu su saugos kėdute ir vaikams, kurių svoris neviršija 18 kg.

EE

LV

LT



LAPSE KINNITAMINE

- Asetage laps turvatooli.
- Asetage eelnevalt reguleeritud turvapadi (p) oma kohale (vaata „TURVAPADJA REGULEERIMINE“)
- Tõmmake täies ulatuses välja kolme punkti turvarihm. Võtke sülerihm (n) ning asetage see turvapadja (p) punaselt märgitud soonde (r).

! Hoiatus! Ärge jätke rihmale keerdu sisse.

- Kinnitage turvarihm (m) klambrisse (l). See lukustub kõlava „klõps“ heliga.
- Pingutage sülerihma (n) tõmmates õlarihma (f).
- Nüüd suunake õlarihm (f) tagasi turvapadja (p) soone (r).
- Tõmmake õlarihm (f) pingule, veendudes, et turvarihma mõlemad osad jookseksid üle terve urvapadja (p), selleks ettenähtud soones (r).

KAS TEIE LAPSE ON KORREKTSELTS KINNITATUD?

Garanteerimaks teie lapse maksimaalset turvalisust, kontrollige enne järgmiseid tegureid ...

- turvapadi (p) on korrektselt reguleeritud.
- turvarihm (m) on korralikult pandlasse (l) kinnitunud.
- sülerihm (n) ja õlarihm (f) jooksevad tihedalt üle turvapadja (p) ning ei ole keerdus.
- turvatool on korralikult kinnitunud mõlemast küljest kinnitustega (w) ISOFIX kinnitusaasade (i) külge ning mõlemad rohelised indikaatorid (x) on selgelt nähtavad.
- seljatugi (a) on tihedalt vastu autoistme seljatuge. (erand, vaadake „ISTUMIS JA NÕJATUMIS POSITSIOON“).

BĒRŅA NODROŠINĀŠANA

- ievietojiet bērnu krēslīnā.
- Ievietojiet iepriekš korigētu, drošības spilvenu (p) vietā (skatīt „DROŠĪBAS SPILVENA PIELĀGOŠANA“)
- Izvelciet 3punktu drošības jostas pilnā apmērā. Pirmo ņemiet klēpja jostu (n) un ievietojiet to jostām atzīmētajā vietā, kas ir sarkanā krāsā (r) uz drošības spilvena (p).

! Brīdinājums! Nesagrieziet jostas!

- Piespiediet drošības jostu (m) uz saslēdziet to (l). Saslēdziet to līdz dzirdiet skaņu „CLICK“.
- Spriegums klēpja jostai (n), pavelkot uz pleca jostas punktu (f).
- Tad plecu josta (f) atpakaļ jostas pieslēgšanas virzienam (r) drošības spilvens (p).
- Stingri novelciet plecu jostu (f), uzmanot, lai abas jostas daļas nodrošina aizsardzību pa vidu (p) jostas stiprināšanas virzienā (r).

VAI JŪSU BĒRNS IR DROŠĪBĀ?

Lai garantētu maksimālu drošību Jūsu bērnam, lūdzu pārbaudiet sekojošo pirms uzsākat braukt ...

- drošības spilvenu (p) vai ir pareizi noregulēts.
- drošības josta (m) vai ir nostiprināta un saslēgta (l).
- klēpja drošības josta (n) un plecu josta (f) vai ir nofiksēta un nav sagriezušās.
- Pārbaudiet vai savienotāji ir saslēgti abās pusēs (w) ISOFIX stiprinājuma vietās (i) zaļās drošības vietās (x) kuras ir viegli pamanāmas.
- atzveltnes (a) no bērna sēdekļa atrodas pilnīgi vienā līmenī ar atzveltni automašīnas sēdekli. (Izņēmums skatīt apakšpunktu, „SĒŽUS UN PUSGUĻUS STĀVOKLĪ“).

VAIKO PRITVIRTINIMAS

- Dēkrite vaiku j saugos kēdute.
- Dēkrite iē anksto sureguliuotā oro pagalvē (p) j savo vietā (žr. skyrių „ORO PAGALVĒS REGULIAVIMAS“).
- Pilnai iētraukite trijų taškų tvirtinimo saugos diržą. Imkite klubų juostą (n) ir dēkrite ją j oro pagalvės (p) raudonai nužymėtą griovelį (r).

! Įspėjimas! Nesusukite diržo!

- Prisekrite saugos diržą (m) sagtyje (l). Jis užsirakins spragtelėjimu.
- Įtempkite klubų juostą (n) patraukdami pečių juostą (f).
- Dabar nukreipkite pečių juostą (f) atgal j oro pagalvės (p) griovelį (r).
- Įtempkite pečių juostą (f) įsitikindami, kad abi saugos diržo dalys eina per visą oro pagalvę (p), j tam skirtą griovelį (r).

AR JŪSŲ VAIKAS SAUGIAI PRITVIRTINTAS?

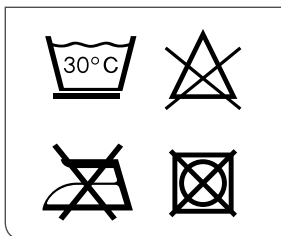
Siekiant Jūsų vaikai užtikrinti maksimalų saugumą, pirmiausiai patikrinkite šiuos veiksnius:

- Oro pagalvė (p) yra tinkamai sureguliuota.
- Saugos diržas (m) yra tinkamai įtvirtintas sagtyje (l).
- Klubų juosta (n) ir pečių juosta (f) eina per pačią oro pagalvę (p) ir nėra susisukusios.
- Saugos kėdutė yra iš abiejų pusių tinkamai pritvirtinta tvirtinimais (w) prie „ISOFIX“ tvirtinimo kilpų (i) ir abu žali indikatoriai (x) yra aiškiai matomi.
- Atlošas (a) yra gerai atremtas j automobilio sėdynės atlošą. (išimtį žr. „SĒDĒJIMO IR ATSILOŠIMO PADĒTIS“).

EE

LV

LT



TOOTE HOOLDUS

Et garanteerida, et teie turvatool pakub maksimaalset kaitset, on oluline, et järgite järgnevaid punkte:

- Et garanteerida, et teie turvatool pakub maksimaalset kaitset, on oluline, et järgite järgnevaid punkte:
- Turvatooli kõiki nähtavaid osi tuleb regulaarselt kontrollida kahjustuste eest. mehhaanilised osad peavad töötama tõrgeteta.
- Veenduge, et turvatooli ei jäetaks kuhugile vahele (n autoukse vahele), mis võib tooli vigastada. -Kui tool kukub maha, peab tootja enne kasutamise jätkamist, tooli üle vaatama.

PUHASTAMINE

Kui kasutatakse CYBEX turvatooli originaalset katet, tuleb selle eest hoold kanda, kuna ka kate on turvatooli fundamentaalne koostisosa, mis tagab tooli hea funktsionaalsuse. Asendauskatted on võimalik osta spetsiaalsest poest.

TÄHELEPANU! Palun peske katteid enne esimest kasutamist. Katet on võimalik pesta masinas 30°C juures õrna pesuga. Pestes neid kuumema kui 30°C võib see värvi kahjustada. Peske katteid teistest asjadest eraldi ning ärge kasutage tsentrifuugi. Mitte kuivatada otsese päikesevalguse käes. Plastikust osi on võimalik puhastada kerge puhastusvahendiga.



Hoiatus! Ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid ega valgendit.

KATETE EEMALDAMINE

Istme kate koosneb komest peamisest osast peatugi, selajugi ja sitmepadi, mis on kinnitatud tooli külge kas takjaskinnituste, truckide või elastikust paela abil. Kui te olete vabastanud kõik kinnitused, saate eemaldada kõik komponendid pesemiseks. Eemaldamiseks individuaalseid komponente järgige järgmisi samme:

- Kui seljatoe truckid on avatud, on võimalik kate eemaldada tõmmates seda ette poole.
- stmpadja kate eemaldamiseks, vabastage istme all olevad sülerihmad ja truckid ning tõmmake seda ette poole.
- Peatoe katet on võimalik eemaldada tõmmates seda lihtsalt ette poole.

Katete paigaldamiseks järgige samu samme vastupidises järjekorras.

PRECES KOPŠANA

Lai garantētu bērna sēdekļa maksimālu drošību, ir svarīgi ievērot sekojošus punktus:

- Regulāri pārbaudiet bērna sēdekli vai nav redzami kādi bojājumi. Mehāniskajām detaļām jādarbojas nevainojami.
- Ir svarīgi pārliecināties, vai bērna sēdekļi nav bojāti un iespiests starp cietām daļām, piemēram, automašīnas durvīm utt., kas var to sabojāt.
- Ja bērna sēdekļi ir nokritis zemē, tas ir jātestē ražotājam pirms atkārtotas lietošanas.

KOPŠANA

Kopšana ir jāveic tikai tad ja izmantojat oriģinālo CYBEX sēdekļa pārvalku, jo pārvalks ir neatņemama bērna sēdekļa sastāvdaļa. Rezerves pārvalku variet iegādāties specializētā veikalā pie mazumtirgotāja.

IEVĒRO! Lūdzu, nomazgājiet vāku, pirms to sāciet lietot. Pārvalku drīkst mazgāt 30 ° C temperatūrā saudzīgajā režīmā. Mazgājot pārvalku temperatūrā, kas augstāka par 30 ° C, pārvalka krāsa var izbalēt. Mazgājiet pārvalku nepievienojot citus apģērba gabalus un neizmantojiet veļas mašīnas žāvētāju! Nekad nežāvējiet pārvalku spilgtos saules staros. Plastmasas detaļas var tīrīt ar maigu tīrīšanas līdzekli.

! Brīdinājums! Nekad neizmantojiet balinošos un ķīmiskos tīrīšanas līdzekļus.

PĀRVALKA NOŅEMŠANA

Pārvalks sastāv no 3 galvenajām sastāvdaļām, galvas, atzveltnes un sēdekļa spilvena, kas tiek piestiprināts pie bērna sēdekļa vai ar spiedpogām vai elastīgu aukliņu. Tiklīdz jūs atbrīvosiet visus stiprinājumus, jūs variet noņemt visas sastāvdaļas atsevišķi. Veicot sekojošas darbības:

- Kad spiedpogām atzveltnes aizmugurē ir atvērtas, pārsegu var noņemt velkot to uz priekšu.
- Lai noņemtu sēdekļa spilvena pārvalku, atlaidiet jostas siksnas un atveriet apakšā spiedpogas un velciet vāku uz priekšu.
- Galvas balsta pārvalku var noņemt vienkārši velkot uz priekšu.

Lai pārvalku uzvilktu atpakaļ veiciet šīs pašas darbības tikai pretējā secībā.

PRODUKTO PRIEŽIŪRA

Siekiant uztikrīti, kad Jūsu vaiko kēdutē suteiktų maksimalią apsaugą, svarbu, kad laikytumėtės šių reikalavimų:

- Visas matomas saugos kēdutės dalis reikia reguliariai tikrinti, ar jos nepažeistos. Mechaninės dalys turi veikti sklandžiai.
- Įsitinkite, kad saugos kēdutė kur nors nejstrigo (pvz., tarp automobilio durelių), kas gali saugos kēdutę sugadinti.
- Jei saugos kēdutė nukrito, prieš toliau naudojant saugos kēdutę gamintojas turi ją patikrinti.

VALYMAS

Jei naudojama originali „CYBEX“ saugos kēdutės dangą, reikia ją prižiūrėti, kadangi saugos kēdutės dangą taip pat yra pagrindinė sudedamoji saugos kēdutės dalis, kuri užtikrina gerą saugos kēdutės funkcionavimą. Naują dangą galite įsigyti specializuotoje parduotuvėje.

DĖMESIO! Prašome išskalbti dangą prieš pirmąjį naudojimą. Dangą galima skalbti skalbyklėje, esant 30°C temperatūrai, švelnia skalbimo programa. Skalbiant skalbyklėje, esant aukštesnei nei 30°C temperatūrai, spalva gali nublukti. Skalbkite dangą atskirai nuo kitų skalbinių ir nenaudokite centrifugos. Nedžiovinkite tiesioginiuose saulės spinduliuose. Plastikines dalis galima valyti švelniu valikliu.

! Įspėjimas! Nenaudokite cheminių valiklių ar baliklių.

SĖDYNIŲ DANGALŲ NUĖMIMAS

Sėdynės dangą susideda iš trijų pagrindinių dalių - pagalvėlės, atlošo ir sėdynės pagalvėlės, kurios yra prie kēdutės tvirtinamos velcro prisegimais, spaustukais arba elastingu dirželiu. Atleidę visus tvirtinimus, galite išimti dangos dalis ir jas skalbti. Nuimdami atskirus komponentus, atlikite šiuos veiksmus:

- Kai atlošo spaustukai atsegti, dangą galima išimti patraukiant ją į priekį.
- Sėdynės pagalvėlės dangai nuimti atlaisvinkite po sėdyne esančias klubo juostas ir spaustukus bei patraukite ją į priekį.
- Galvos atramą galima pašalinti ją tiesiog patraukiant į priekį.

Uždėdami dangą atlikite tuos pačius veiksmus atvirkštine tvarka.

MIDA TEHA PEALE ÕNNETUST

Kui on toimunud kokkupõrge, on võimalik, et turvatool on kahjustada saanud, kuid see ei paista välja. Sellisel juhul peab tootja tooli üle vaatama ning vajadusel tuleb tool välja vahetada.

TOOTE VASTUPIDAVUS

Turvatool on disainitud täitmaks oma eesmärki kuni 4 aastat. Siiski, kuna autod võivad kokku puutuda kõrgete temperatuuri kõikumistega ning muude stressifaktoritega, järgige järgmisi punkte:

- Kui auto on otsese päikesevalguse käes pikemat aega, tuleb turvatool autost eemaldada või katta kangaga.
- Kontrollige tooli plastikust ja metallist osi kahjustuste või muutuste eest kujus või värvis, vähemalt korra aastas. Kui te märkate muutusi tuleb tool välja vahetada või lasta tootjal üle vaadata.
- Muutused kangas ning eriti kanga värvi tuhmumine, just peale pikka kasutamist, on normaalne nähtus ning ei lähe kahjustuste alla.

TOOTE HÄVITAMINE

Kui turvatool on oma aja ära elanud tuleb see korralikult hävitada. Toote hävitamise seadused võivad piirkonniti erineda. Garanteerimaks korralikku hävitamist, uurige oma piirkonna seadusi.

KO DARĪT JA ESAT IEKĻUVIS SADURSMĒ

Ja Jūs esat iekļuvis sadursmē, sēdekļītis var būt bojāts, kas ar acīm uzreiz var nebūt redzams. Šādā gadījumā bērnu sēdekļīti ir ieteicams testēt pie ražotāja un, ja nepieciešams iegādāties jaunu.

DERĪGUMA TERMIŅŠ

Bērnu sēdekļītis ir paredzēts noteiktam mērķim, bērniem vecumā līdz 4 gadiem. Tomēr, automašīna var tikt pakļauta dažādiem faktoriem augstām temperatūras svārstībām. Ievērojiet sekojošus punktus:

- Ja automašīna ir bieži pakļauta tiešiem saules stariem ilgāku laika periodu, bērnu sēdekļītis, ir jāņem ārā no automašīnas vai tas ir jāpārklāj ar audumu.
- Reizi gadā pārbaudiet visas plastmasas un metāla detaļas sēdekļītim, vai tās nav bojātas - deformējušās, mainījušās krāsu. Ja Jūs ievērojat jebkādas izmaiņas, bērnu sēdekļītis tad vairs nav izmantojams vai tas ir jāpārbauda pie ražotāja un, ja nepieciešams jānomaina detaļas.
- Ja audums ir izbalējis vai mainījies krāsu, tā ir norma, ja autosēdekļītis ir bieži un ilgi izmantots.

UTILIZĒŠANA

Kad Jums vairs nav nepieciešams izmantot sēdekļīti bērnam, tas ir jāutilizē atbilstoši atkritumu pārstrādes noteikumiem valstī. Lai pareizi utilizētu sēdekļīti sazinieties ar vietējo atkritumu apsaimniekošanas biroju vai vietējo pašvaldību.

KĀ DARYTI NELAIMINGO ATSITIKIMO ATVEJU

Jei jvyko susidūrimas, gali būti, kad saugos kēdutē buvo sugadinta, tačiau to nesimato. Šiuo atveju, saugos kēdutės gamintojas turi ją patikrinti ir, jei būtina, pakeisti.

GAMINIO ATSPARUMAS

Saugos kēdutē skirta tarnauti iki 4 metų. Tačiau dėl to, kad automobiliai gali būti veikiami aukštos temperatūros svyravimų ir kitų streso veiksnių, laikykitės tolesnių reikalavimų:

- Jei automobilis ilgą laiką veikiamas tiesioginių saulės spindulių, saugos kēdutę reikia išimti iš automobilio arba uždengti audiniu.
- Bent kartą per metus patikrinkite, ar plastikinės ir metalinės saugos kēdutės dalys nepažeistos ir ar nepakeitusios savo formos ar spalvos. Jei pastebėjote pasikeitimų, saugos kēdutę reikia pakeisti arba leisti gamintojui patikrinti.
- Audinio pokyčiai, ypač audinio dažų išblukimas, ypač po ilgo naudojimo, yra normalus reiškinys ir nelaikomi gaminio pažeidimu.

GAMINIO UTILIZAVIMAS

Atitarnavusią saugos kēdutę reikia tinkamai išmesti. Gaminių šalinimo įstatymai gali skirtis priklausomai nuo regiono. Siekiant užtikrinti tinkamą gaminių šalinimą, išsiaiškinkite savo regiono įstatymus.

GARANTII

Pretensiooni esitamise õigus kehtib ainult riigis, kust edasimüüja on ostjale toote müünud. Pretensiooni esitamise õigus on ainult tootmis- ja materjalivigadele, alates ostu kuupäevast kuni kolm (3) aastat. Nimetatud vigade ilmnemisel parandatakse puudused või asendatakse toode uuega. Nimetatud tingimused kehtivad juhul, kui toode edastatakse edasimüüjale koos originaalostutšeki, millel on ostukuupäev, edasimüüja nimi ning mudel. Pretensiooni esitamise õigus ei kehti, kui toode toimetatakse otse tootjale või kellelegi teisele peale otsese edasimüüja, kellelt toode osteti. Kontrollige võimalikke tootmisvigasid või puudusi kohe peale ostu sooritamist. Defekti ilmnemisel lõpetage koheselt toote kasutamine ning toimetage toode edasimüüjale. Tagastage puhas toode täiskomplekteeringus. Enne edasimüüjaga kontakteerumist palun lugege hoolikalt kasutusjuhendit. Loomulikust kulumisest või keskkonnast (vesi, tuli, avarii) tulenevad vead või puudused ei ole põhjus pretensiooni esitamiseks. Pretensiooni esitamise õigus on ainult juhul kui toodet on kasutatud ja käsitletud vastavalt kasutusjuhendile, kõik muutused toote juures on tehtud volitatud edasimüüja poolt ning kasutatud on ainult originaalvaruosi- ja lisavarustust. Pretensiooni esitamise õigus on vastavalt kehtivatele seadustele ning ei piira ega välista tarbijaõigusi.

GARANTĪJA

Sekojošā garantija attiecas tikai uz tajām valstīm, kurās prece nopirkta pie mazumtirgotāja. Garantija ietver visus ražošanas un materiālu defektus, esošos un tie, kas var rasties 3 gadu laikā no iegādes brīža pie mazumtirgotāja. Gadījumā, ja parādās ražošanas vai materiālu defekts, Cybex pēc saviem ieskatiem veiks bezmaksas remontu vai aizvietos ar jaunu (precī vai detaļu). Lai izmantotu šo garantiju, pircējam ir pienākums precī nogādāt mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo precī kā arī iesniegt pierādījumus par preces pirkumu (pirkuma čeks, preces pavadzīme, rēķins), kas satur informāciju par iegādes datumu, mazumtirgotāja nosaukumu un preces atšifrējumu. Šī garantija neattiecas uz gadījumiem, ja prece tiek nogādāta ražotājam vai kādai citai personai, izņemot mazumtirgotāju, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu mazumtirgotājam. Lūdzu pārbaudiet precī vai nav ražošanas un materiālu defekti uzreiz iegādes dienā, vai, ja izmantojāt attālināto pirkumu, uzreiz pēc saņemšanas. Gadījumā, ja atklāts defekts, lūdzu uzreiz pārtrauciet preces lietošanu un nogādājiet precī mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva precī. Garantijas gadījumā prece jāatgriež tīra un pilnā komplektācijā. Pirms sazināties ar veikalu, lūdzu rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Garantija neattiecas uz jebkādiem ārējās vides ietekmes faktoriem, kuru rezultātā prece tikusi bojāta (uguns, ūdens, ceļu satiksmes negadījumi), vai parasto nolietojumu. Garantija attiecas tikai uz gadījumiem, ja prece tikusi lietota saskaņā ar instrukciju, apkalpota pie pilnvarotajām personām, izmantotas visas oriģinālās detaļas un aksesuāri. Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju pieteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.

GARANTĪJA

Pretenzijas pateikimo teisē galioja tik toje šalyje, kurioje pardavējas pardavē pirkējui preķē. Pretenzijas pateikimo teisē nuo įsigijimo datos iki trejų (3) metų galioja tik gamybos ir medžiagų defektams. Aptikus šiuos gedimus trūkumai pašalinami arba gaminys pakeičiamas nauju. Šios sąlygos taikomos, kai produktas perduodamas pardavėjui kartu su originaliu pirkimo kvitu, turinčiu pirkimo datą, prekiautojo pavadinimą ir modelį. Pretenzijos pateikimo teisē negalioja netaikoma, jei produktas pateikiamas tiesiai gamintojui arba kam nors kitam, o ne tiesioginiam pardavėjui, iš kurio produktas buvo pirktas. Galimus gamybos ir medžiagų defektus patikrinkite iš karto po pirkimo. Aptikus defektą, nedelsiant liaukitės naudotis produktu ir pateikite jį pardavėjui. Produktą grąžinkite švarų ir pilnai sukomplektuotą. Prieš kreipdamiesi į savo pardavėją, prašome atidžiai perskaityti instrukciją. Dėl įprastinio dėvėjimosi ar aplinkos poveikių (vandens, ugnies, avarijos) atsiradę gedimai ar trūkumai, nėra priežastis pretenzijai pateikti. Pretenzijos pateikimo teisē yra tik tada, jei produktas naudojamas ir tvarkomas pagal naudotojo instrukcijas, visi produkto pakeitimai atlikti įgalioto prekybos atstovo ir buvo panaudotos tik originalios atsarginės dalys ir priedai. Pretenzijos pateikimo teisē galioja pagal taikomus įstatymus ir neturi apriboti arba panaikinti vartotojų teisių.



Koltuk arkası, koltuk kafalığı ve ayarlanabilir güvenlik yastığıyla **CYBEX JUNO-fix** bebek koltuğu

ÖNERİLEN:

Yaş: Yaklaşık 9 aylıktan 4 yaşına kadar

Ağırlık: 9-18 kg. ECE R16 ve ISOFIX

HOMOLOGATION'a göre üç noktalı ayırıcı kemerli

OTOMOBİL KOLTUKLARI İÇİN:

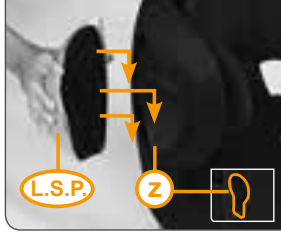
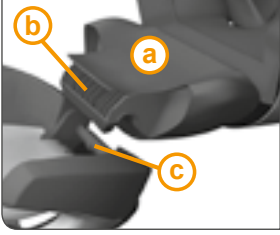
ECE R44/04, Grup 1, 9-18 kg.

DEĞERLİ MÜŞTERİMİZ!

CYBEX JUNO-FIX'İ SATIN ALDIĞINIZ İÇİN TEŞEKKÜR EDERİZ. CYBEX JUNO-FIX'İ GELİŞTİRME SÜRECİNDE GÜVENLİK, RAHATLIK VE İŞLEVSELLİĞE ODAKLANDIĞIMIZ KONUSUNDA SİZİ TEMİN EDERİZ. ÜRÜN ÖZEL KALİTE DENETİMİ ALTINDA İMAL EDİLMİŞTİR VE EN SIKI GÜVENLİK GEREKLİLİKLERİYLE UYUMLUDUR.

İÇERİK

KISA KILAVUZ	2
ONAY	48
İLK KURULUM	49
ÇOCUĞUN BOYUNA GÖRE AYARLAMA	50
KOLTUĞUN İÇİNDEKİ MINDERİN ÇIKARTILMASI	50
OTOMOBİLDEKİ EN İYİ KONUM	51
ÇOCUK KOLTUĞUNUN ISOFIX BAĞLANTI SİSTEMİYLE KURULUMU	52
ISOFIX BAĞLANTILARINI SERBEST BIRAKMA	53
ÇOCUK KOLTUĞUNU OTOMOBİLE YERLEŞTİRME	53
GÜVENLİK YASTIĞINI AYARLAMA	54
ÇOCUĞU SABİTLEME	55
ÇOCUĞUNUZ DOĞRU BİR ŞEKİLDE SABİTLENDİ Mİ?	55
ÜRÜN BAKIMI	56
TEMİZLİK	56
KOLTUK KILIFINI ÇIKARMA	56
BİR KAZADAN SONRA YAPILACAKLAR	57
ÜRÜNÜN DAYANIKLILIĞI	57
İMHA ETME	57
GARANTİ	58



! Uyarı! Çocuğunuzun en yüksek seviyedeki koruması için çocuk koltuğunu bu kullanım kılavuzunda yer alan talimatlara göre kurmanız ve kullanmanız çok önemlidir.

NOT! Lütfen kılavuzunuzu koltuk arkasındaki örtünün altındaki yerde el altında saklayınız.

İLK KURULUM

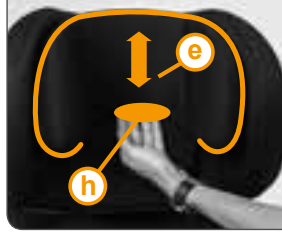
Çocuk koltuğu; koltuk yastığı (d), çocuğunuzun boyuna göre ayarlanabilen koltuk kafalığıyla (e) beraber koltuk arkası (a) ve derinlik için ayarlanabilen güvenlik yastığından (p) oluşur. Çocuğunuz, en yüksek seviyede korumadan ve rahatlıktan ancak tüm bu bileşenler birlikte kullanıldığında faydalanacaktır.

! Uyarı! CYBEX çocuk koltuğunun bileşenleri tek başlarına ya da diğer üreticiler veya diğer modellerin koltuk yastıkları, koltuk arkaları veya koltuk kafalıkları ile beraber kullanılmamalıdır. Böyle bir durumdaki çocuk koltuğu kullanım onayından çıkacaktır.

Koltuk arkası (a) kılavuz tırnak yardımıyla koltuk yastığının (d) aksına (c) çengellenmiştir. Doğrusal Yan Darbe Koruması Sistemi (L.S.P.) ile birlikte mevcut olan iki yan koruyucuyu, omuz desteklerinin dış kenarlarında bu amaç için mevcut olan kurulum deliklerine itiniz. Duyulabilir bir „KLİK“ sesiyle yerine oturacaktır.

NOT! Lütfen kılavuzunuzu koltuk arkasındaki örtünün altındaki yerde el altında saklayınız.

! Uyarı! Çocuk koltuğunun her bir bileşeninin (örneğin otomobil kapısı tarafından ya da koltuk arkasını ayarlarken) kısırılmadığından veya sıkıştırılmadığından her zaman emin olunuz.



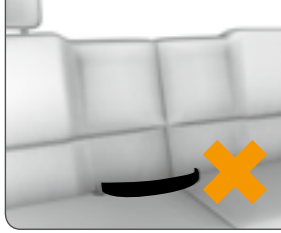
ÇOCUĞUN BOYUNA GÖRE AYARLAMA

CYBEX çocuk koltuğunun, çocuğunun boyuna göre ayarlanabilmesi için oturma bölümünün ve kılıfının altında bir minder (g) bulunmaktadır. Bu yükseklik ayar minderini (g) 9-18 ay arasında kullanabilirsiniz. 19 aydan büyük çocuklarda bu minder çıkarabilirsiniz. Daha sonra yükseklik ayarını kafalığı (e) istenen pozisyona getirerek yapabilirsiniz. Kafalığı hareket ettirmek için ayar mandalını (h) çekin. Kafalık ayarı yaparken, kafalığın alt kısmı (e) ile çocuğunun omuz kısmı arasında 2 parmaklık mesafe kalmasına dikkate edin.


Not! Omuz ile kafalık (e) arasındaki mesafe, çocuğunun güvenlik ve konforunu sağlamak ve emniyet kemerinin (f) doğru bağlanmasını temin etmek amacı ile en doğru şekilde ayarlanmalıdır. Kafalık 11 değişik pozisyona ayarlanabilir.


KOLTUĞUN İÇİNDEKİ MINDERİN ÇIKARTILMASI

- Koltuğun ön kısmındaki kılıf düğmelerini açın.
- Kılıfı iç kısımdaki minder (i) rahatça çıkana kadar sıyırın.
- Minderi çıkartın.
- Kılıfı giydirip düğmelerini ilikleyin.



OTOMOBİLDEKİ EN İYİ KONUM

 CYBEX JUNO-fix kurulumu yalnızca ISOFIX-CONNECT Sistemi ile yapılmalıdır.

 Çocuk koltuğunu ISOFIX bağlantısıyla sabitlemek için „yarı evrensel“ bir onay mevcuttur. Bu nedenle CYBEX JUNO-fix ISOFIX bağlantı sistemiyle yalnızca bazı tip otomobillerde kullanılabilir. Lütfen yetkilendirilmiş araçlar ve pozisyonların ayrıntıları için, onaylanmış otomobillere ekli olan listeye başvurunuz. Yetkilendirilmiş otomobillerin sürekli güncellenen bir listesini www.cybex-online.com adresinde görebilirsiniz. Bir kazada yaralanmaya neden olabileceği için bagajdaki eşyalar ve otomobildeki diğer serbest nesnelere her zaman güvenli bir şekilde sabitlenmelidir. Bu tip eşya ve nesnelere otomobilin içinde ölümcül bir mermi haline gelebilir.

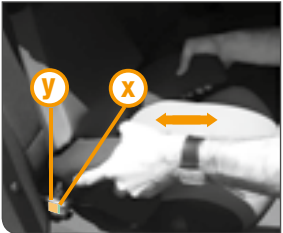
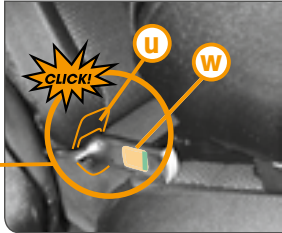
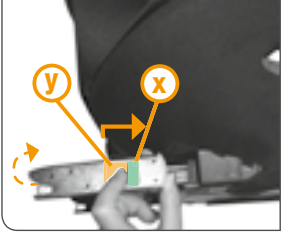
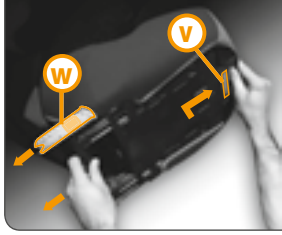
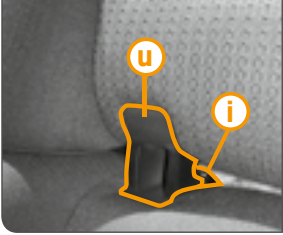
! Uyarı! Çocuk koltuğu, gidiş yönüne göre sağ köşelerde kalan koltuklara yerleştirilmemelidir. Bir minibüs ya da panelvanda olabileceği üzere çocuk koltuğunun arkaya doğru bakan koltuklarda kullanımı yalnızca, bu koltuk bir yetişkinin taşınması için onaylanmışsa yetkilendirilmiştir. Çocuk koltuğu arkaya doğru bakan bir koltuğa yerleştirildiğinde koltuk kafalığının çıkarılmadığından emin olmanız önemlidir. Çocuk koltuğu -kullanımda olmadığı zaman bile- her zaman aracın emniyet kemeriyle yerine sabitlenmelidir. Acilen durmanız gerektiğinde ya da küçük bir çarpışmaya karıştığınızda boşta duran sabitlenmemiş çocuk koltuğu sizi ve diğer yolcuları yaralayabilir.

çocuk oto koltuğunun yolcu koltuğuna yerleştirilebileceği istisnai durumlar aşağıda belirtilmiştir.

- Ön hava yastığı olan otomobillerde ön yolcu koltuğu olabildiğince geriye doğru çekilmelidir.
- Otomobil üreticisinin önerilerine uymanız bir zorunluluktur.

! Uyarı! Çocuk koltuğunun iki noktalı ya da bel kemerleriyle kullanımı uygun değildir. Eğer bir kazaya karışsanız ve koltuk iki noktalı emniyet kemeriyle sabitlenmişse çocuk ağır şekilde yaralanabilir ya da ölebilir.

NOT! Çocuğunuzu otomobilde asla gözetimsiz bırakmayınız.



ÇOCUK KOLTUĞUNUN ISOFIX BAĞLANTI SİSTEMİYLE KURULUMU



ISOFIX bağlantı sistemiyle çocuk koltuğunu arabay güvenlice sabitleyebilirsiniz; bu da çocuğun güvenliğini artırır. Çocuğunuz, arabanızın üç noktalı otomatik emniyet kemerinin verdiği güvenlik ile daha fazla korunmuş olur.

NOT! ISOFIX bağlantı noktaları (i) her koltukta, koltuk arkası ve otomobil koltuğu arasında yer alan iki metal halkadan oluşur. Tereddütünüz olursa yardım için otomobiliniz kullanım kılavuzuna başvurunuz.

Eğer otomobilinizin ISOFIX bağlantı noktalarına ulaşmak ve koltuk kılıfını korumak zor oluyorsa, her iki bağlantı noktasında bulunan ISOFIX kızaklarını (u) daimi olarak takılı bırakabilirsiniz. Birçok otomobilde ISOFIX kızaklarını (u) karşı yöne doğru takmak daha etkili olur.

CYBEX JUNO-fix'i doğru bir şekilde sabitlemek için şu talimatları izleyiniz:

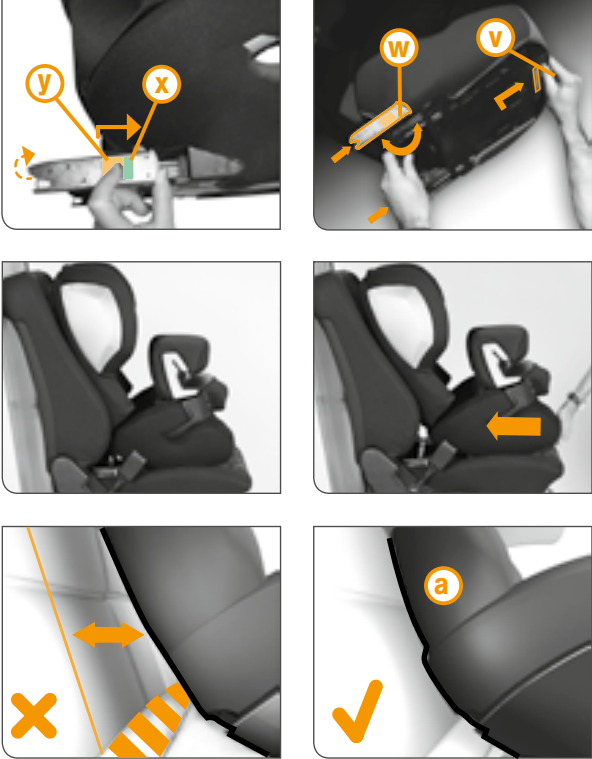
- Çocuk koltuğunun alt tarafındaki kolu (v) aktif hale getiriniz.
- ISOFIX bağlantılarını yerinden olabildiğince çıkarınız.
- ISOFIX kızaklarına (u) doğru bakacak biçimde bağlantıları 180° döndürünüz.

NOT! ISOFIX bağlantılarındaki (w) iki yeşil güvenlik göstergesinin (x) görülebilir olmadığına dikkat ediniz. Gerekirse kırmızı serbest bırakma düğmesine (y) basarak ve geri çekerek bağlantıları (w) serbest bırakınız. Aynı işlemi diğer bağlantı için tekrarlayınız.

- Duyulabilir bir „KLİK“ sesiyle bağlantı noktalarındaki (i) yerine oturuncaya kadar iki ISOFIX bağlantısını C44(w), kızaklara (u) itiniz.
- Çekip çıkarmaya çalışarak çocuk koltuğunun güvenli biçimde sabit olduğundan emin olunuz.
- Yeşil güvenlik göstergesi (x) her iki serbest bırakma düğmesinde (y) açıkça görülebilir olmalıdır.
- Çocuk koltuğunun altındaki kolu koltuğun konumunu ayarlamak için şimdi kullanabilirsiniz.

NOT! Lütfen „ÇOCUK KOLTUĞUNU OTOMOBİLE YERLEŞTİRME“ kısmına bakınız.

- Çocuğunuzu şimdi çocuk koltuğuna sabitleyebilirsiniz; bkz. „ÇOCUĞU SABİTLEME“



ISOFIX BAĞLANTILARINI SERBEST BIRAKMA

Kurulum adımlarını geriye doğru yapınız.



- Kırmızı serbest bırakma düğmelerine (y) basarak ve onları geri çekerek iki taraftaki ISOFIX bağlantılarını (w) serbest bırakınız.
- Koltuğu ISOFIX kızaklarından (u) çekip çıkarınız.
- ISOFIX bağlantılarını (w) 180° döndürünüz.
- Çocuk koltuğunun altındaki kolu aktif hale getiriniz ve uca kadar ulaşana dek bağlantıları itiniz.

NOT! Bağlantıları geri çekmek yalnızca çocuk koltuğunu değil, ISOFIX bağlantı sistemini de kir ve hasardan korur.

ÇOCUK KOLTUĞUNU OTOMOBİLE YERLEŞTİRME

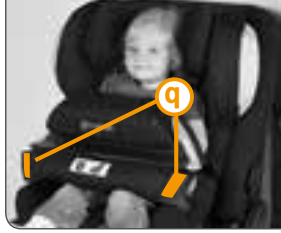


- Çocuk koltuğunu otomobildeki uygun koltuğa yerleştiriniz.
- Koltuğu çocuk için dik bir konumda yerleştirmek için çocuk koltuğunun koltuk arkasının (a) otomobil koltuğu ile aynı düzeyde durması önemlidir.
- Bu mesafeyi çocuk koltuğunun alt kısmında bulunan kol (v) ile ayarlayabilirsiniz.
- Eğer otomobil koltuğunun kafalığı arada kalırsa onu tamamen yerinden sökünüz, arkaya döndürünüz ya da tamamıyla koltuk gövdesinden ayırınız (istisnalar için OTOMOBİLDEKİ EN İYİ KONUM bölümüne bakınız). Koltuk arkası (a) otomobil koltuğunun hemen her konumuna göre tek bir hareketle kendisini ayarlayabilir.



Uyarı! CYBEX JUNO-fix'in koltuk arkası otomobil koltuğu ile aynı düzeyde olmalıdır. Çocuk için en yüksek seviyeyi sağlamak için koltuk normal dik konumunda olmalıdır (istisnalar için OTURMA VE YASLANMA KONUMU bölümüne bakınız).

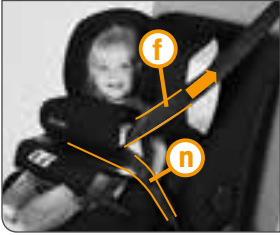
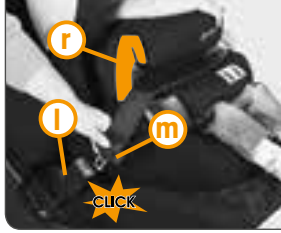
NOT! Yumuşak malzemeden (örn: pelüş, deri vb.) yapılmış olan bazı araç koltuğu kılıfları yıpranma ve renksizleşme belirtileri gösterebilir. Bunu önlemek için çocuk koltuğunun altına örneğin bir havlu koyabilirsiniz. Yine bu bağlamda size, ilk kullanımdan itibaren mutlaka uyulması gereken temizlik talimatlarını takip etmenizi öneririz.



GÜVENLİK YASTIĞINI AYARLAMA

Her iki ayar kolunu (q) aynı anda etkin hale getirme güvenlik yastığının (p) otomatik olarak en ileri konuma kaymasına neden olur. Ayar kollarını (q) serbest bırakmak güvenlik yastığını (p) yerine sabitler. Güvenlik yastığının (p) yan kısımları koltuk yastığının (d) kol dayama yerlerine tam olarak oturur ve koltuk için destek sağlar. Güvenlik yastığını (p), çocuğa yaslı olacak biçimde ve çocuğun vücudu ile temas etmeyecek biçimde ayarlayınız.

! Uyarı! Güvenlik yastığı (p) yalnızca koltukla beraber ve 18 kg'yi geçmeyen çocuklar için kullanılmalıdır.



ÇOCUĞU SABİTLEME

- Çocuğu çocuk koltuđuna yerleřtiriniz.
- Daha önce ayarlanan güvenlik yastıđını (p) yerine koyunuz (GÜVENLİK YASTIĐINI AYARLAMA bölümüne bakınız).
- Üç noktalı otomatik kemeri son haddine kadar uzatınız. Diz kemerini (n), güvenlik yastıđının (p) kırmızı ile iřaretili (r) bölgesine yerleřtiriniz.

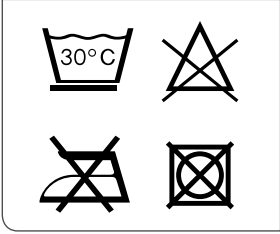
! Uyarı! Kemeri dolařtırmayınız.

- Kemerin dilini (m) kemer tokasına (l) itiniz. Duyulabilir bir „KLİK“ sesiyle yerine oturmalıdır.
- Omuz kemerini (f) çekerek diz kemerine (n) ön gerdirmeyi yapınız.
- Őimdi omuz kemerini (f) güvenlik yastıđındaki (p) bölgeye (r) dođru geri yönlendiriniz.
- Kemerin iki parçasının da bahsedilen bölge içinde (r) güvenlik yastıđının (p) toplam geniřliđinden tařmadıđına da dikkat ederek omuz kemerini (f) gergin tutunuz.

ÇOCUĐUNUZ DOĐRU BİR ŐEKİLDE SABİTLENDİ Mİ?

Çocuđunuz için en yüksek seviyedeki güvenlik için lütfen kullanmaya bařlamadan önce Őunları test ediniz:

- Güvenlik yastıđı (p) dođru bir Őekilde ayarlanmalı.
- Kemer dili (m) tokasındaki (l) yerine oturmalı.
- Diz kemerini (n) ve omuz kemerini (f) güvenlik yastıđındaki (p) bölgeden (r) gergin bir Őekilde geçiyor ve dolanmamıř olmalı.
- Koltuk yastıđı (d) bađlantıları (w) ISOFIX bađlantı noktalarına (i) her iki taraftan kilitlenmemiř ve her iki yeřil güvenlik göstergesi (x) de görülebiliyor olmalı.
- Çocuk koltuđunun koltuk arkası (a) otomobil koltuđu ile aynı düzlemde olmalı (istisnalar için „OTURMA VE YASLANMA KONUMU“ bölümüne bakınız).



ÜRÜN BAKIMI

Çocuk koltuğunuzun en yüksek seviyede koruma sağlaması için şu noktalara özen göstermeniz önemlidir:

- Çocuk koltuğunun tüm görülebilir parçaları hasara karşı düzenli olarak kontrol edilmelidir. Mekanik kısımlar hatasız işlemelidir.
- Çocuk koltuğunun otomobil kapısı, koltuk kızağı vb. gibi ona hasar verebilecek sert parçalar arasında sıkışmadığından emin olmanız önemlidir. Eğer çocuk koltuğu düşürülürse, tekrar kullanılmadan önce imalatçı tarafından test edilmelidir.

TEMİZLİK

Yalnızca orijinal bir CYBEX koltuk kılıfı kullanmaya özen gösterilmelidir çünkü kılıf çocuk koltuğunun iyi işlemesi için esas bileşenlerden biridir. Yedek kılıflar için uzmanı bir mağazadan edinilmelidir.

NOT! İlk kullanımda önce lütfen kılıfı yıkayınız. Hassas devirde 30°'de yıkanmalıdır. 30°'den yüksek sıcaklıklarda yıkamak renklerin solmasına neden olabilir. Diğer parçalardan ayrıca yıkayınız ve asla kurutucuda kurutmayınız! Asla güçlü gün ışığında kurutmayınız! Plastik parçalar yumuşak bir temizleyiciyle temizlenebilir.

! Uyarı! Kimyasal temizlik ya da çamaşır suyu asla kullanmayınız.

KOLTUK KILIFINI ÇIKARMA

Kılıf, koltuk kafalığı, koltuk arkası ve koltuk yastığı için olmak üzere 3 ana kısımdan oluşur ve bunlar cırt, çitçit ya da elastik bantlarla çocuk koltuğuna sabitlenmiştir. Tüm bağlantıları çözdükten sonra bu kısımları yıkama için çıkarabilirsiniz. Kılıfın bu kısımlarını çıkarmak için şunları yapınız:

- Koltuğun arkasındaki çitçitler çözülmüce kılıf ileri doğru çekilerek çıkarılabilir.
- Koltuk yastığı kılıfını çıkarmak için her iki kemer askısını serbest bırakınız, alt taraftaki çitçitleri sökünüz ve kılıf ileri doğru çekiniz.
- Koltuk kafalığı kılıfı basitçe ileri doğru çekerek çıkarılabilir.

Kılıfı tekrar takmak için bu adımları geriye doğru takip ediniz.

BİR KAZADAN SONRA YAPILACAKLAR

Bir çarpışma durumunda çocuk koltuğunuz çıplak gözle görülemeyen hasara dayanabilir. Eğer durum buysa koltuk imalatçı tarafından incelenmeli ve gerekirse değiştirilmelidir.

ÜRÜNÜN DAYANIKLILIĞI

Çocuk koltuğu 4 yıla kadar kullanım ömrü ile amacını yerine getirmek üzere tasarlanmıştır. Ancak otomobiller yüksek sıcaklık dalgalanmaları ve tahmin edilemeyen zorlanmalara maruz kalabileceğinden, lütfen aşağıdaki hususlara dikkat ediniz.

- Eğer otomobil uzun süre doğrudan gün ışığına maruz kalma durumundaysa, çocuk koltuğu otomobilden çıkarılmalıdır ya da bir örtüyle kaplanmalıdır.
- Koltuğun tüm plastik ve metal parçalarını herhangi bir hasar ya da renk veya biçimdeki değişikliklere karşı en az yılda bir kez inceleyiniz. Herhangi bir değişim fark ederseniz koltuk ya iskartaya çıkarılmalı ya da imalatçı tarafından incelenmeli, gerekirse de değiştirilmelidir.
- Genel anlamda kumaştaki değişiklikler ve özel anlamda da solan renkler otomobilde uzun süreli kullanımın doğal sonucudur ve bu bir kusur anlamına gelmez.

İMHA ETME

Çocuk koltuğu, ömrünün sonunda doğru bir şekilde imha edilmelidir. Atık imha etme yönetmelikleri bölgeden bölgeye değişir. Doğru bir imhayı temin etmek için lütfen yerel atık yönetimi ofisine veya belediye meclisine danışınız. Ülkenizdeki atık imha etme yönetmeliklerine uyduğunuzdan emin olunuz.

GARANTİ

Bu garanti yalnızca, ürünün bir müşteriye ilk elden bir bayi tarafından satıldığı ülkede geçerlidir. Garanti, satın alma tarihinde ya da bir müşteriye ilk elden satan bayiden satın alma tarihinden itibaren üç (3) yıl içinde karşılaşılabilecek, var olan ya da görülen tüm imalat ve malzeme kusurlarını kapsamaktadır (imalatçının garantisi). İmalat ya da malzeme kusuru görüldüğü takdirde, ürünü kendi takdirimizle ya ücretsiz olarak tamir edeceğimiz ya da ürünü yeni bir ürünle değiştireceğiz. Böyle bir garantiyi edinmek için, ürünü bir müşteriye ilk elden satan bayiye götürmek ya da postalamak, ve bu ürünün satın alma tarihini, bayinin ismini ve tahsis türünü içeren satın almanın özgün bir kanıtını (satış makbuzu veya fatura) ibraz etmek şarttır. Bu garanti, ürün imalatçıya ya da ürünü bir müşteriye ilk elden satan bayi dışında herhangi bir şahsa götürülürse ya da postalanırsa geçersiz olacaktır. Lütfen ürünü hemen satın alma tarihinde ya da eğer ürün uzaktan satış ile alınmışsa makbuzdan hemen sonra bütünsellik bakımından ve imalat/malzeme kusurlarına karşı kontrol ediniz. Bir kusur durumunda ürünü kullanmayı bırakınız ve ürünü ilk elden satan bayiye götürünüz ya da postalayınız. Garanti durumunda ürün eksiksiz ve temiz bir şekilde geri gönderilmelidir. Bayinizle iletişime geçmeden önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu garanti, hatalı kullanım, çevresel etkenler (su, yangın, trafik kazaları vs.) ve normal yıpranma ve aşınmayla oluşan hasarları kapsamaz. Garanti yalnızca, ürün her zaman çalıştırma talimatları ile uygun halde kullanılmışsa, ürün üzerindeki herhangi bir değişiklik ya da servis yetkili kişilerce icra edilmişse ve orijinal bileşenler ve donatılar kullanılmışsa geçerli olacaktır. Bu garanti, haksız fiil ve sözleşmenin ihlalinden doğan ve alıcının ürünün satıcısı ya da imalatçısına karşı sahip olduğu iddiaları da içeren herhangi bir yasal müşteri hakkını hariç tutmaz, sınırlamaz ve hiçbir şekilde etkilemez.

TÜRKİYE DİSTRİBÜTÖRÜ:

Opera İstanbul
Altınay Cad. Gökdeniz Sok. 21/2 Seyrantepe

+90 212 321 8132
www.operaisstanbul.com, info@operaisstanbul.com

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM

WWW.CYBEX-ONLINE.COM

WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE

C111_056-3_01D